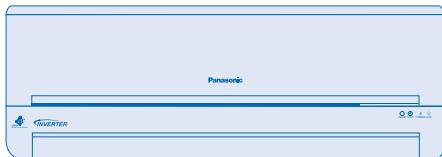




Operating Instructions Air Conditioner



Indoor Unit

CS-RE9HKE

Outdoor Unit

CU-RE9HKE

CS-RE12HKE

CU-RE12HKE

**ENGLISH**

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

2 ~ 7

DEUTSCH

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

20 ~ 25

PORTUGUÊS

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

38 ~ 43

FRANÇAIS

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

8 ~ 13

ITALIANO

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

26 ~ 31

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

44 ~ 49

ESPAÑOL

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

14 ~ 19

NEDERLANDS

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

32 ~ 37

БЪЛГАРСКИ

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

50 ~ 55

QUICK GUIDE
GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA
KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA
SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗА СПРАВКА



Manufactured by:

**PANASONIC HOME APPLIANCES AIR-CONDITIONING
(GUANGZHOU) CO., LTD.**XIECUN, ZHONGCUN TOWN, PANYU DISTRICT, GUANGZHOU CITY,
GUANGDONG PROVINCE, CHINA.

© 2007 Panasonic HA Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd.
All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

SAFETY PRECAUTIONS

DEFINITION

The instructions to be followed are classified by the following symbols:



This symbol denotes an action that is PROHIBITED.



These symbols denote actions that are COMPULSORY.

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please observe the following.

Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:



Warning This sign warns of death or serious injury.



Caution This sign warns of injury or damage to property.

Remote Control



- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.



Power Supply



- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not modify power cords.
- Do not use extension cords.
- Do not operate with wet hands.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.
- Insert the power plug properly.
- Use the specified supply cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Dust on the electric power plug should be periodically wiped with a dry cloth.
- This equipment must be earthed and strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD). Otherwise, it may cause electrical shock or fire in case of malfunction.
- In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply and unplug, and consult your nearest dealer.



Outdoor Unit

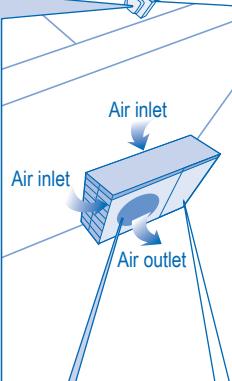
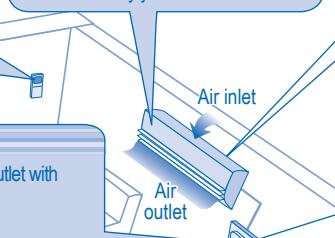


- Do not insert your fingers or other objects into the outdoor unit.

Indoor Unit



- Do not install, remove and reinstall the unit by yourself; improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.
- Do not insert your fingers or other objects into the unit.
- Do not attempt to repair the unit by yourself.



Indoor Unit



- Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.
- Do not wash the unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
- Do not use for other purposes such as preservation of food.
- Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet.
- Do not expose directly to cold air for a long period.
- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
- Aerate the room regularly.



Power Supply



- Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Switch off the power supply and unplug before cleaning or servicing.
- Turn off the power supply and unplug if the unit is not used for a long period of time.
- This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may want to disconnect it from the power supply. Do not touch the air conditioner during lightning, it may cause electric shock.

Outdoor Unit



- Do not sit or place anything on the outdoor unit.
- Do not touch the sharp aluminium fin.
- After long periods of use, make sure the installation rack is not damaged.

REGULATORY INFORMATION

The appliance is not intended for use by young children or the infirm person without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)	Indoor		Outdoor	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23	43
	Minimum	16	11	16
HEATING	Maximum	30	-	24
	Minimum	16	-	-5
* DBT: Dry bulb temperature				
* WBT: Wet bulb temperature				

Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorized/qualified personnel only. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:



Wiring colour may vary depending on a country wiring code's standard.



ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

Battery Disposal

The batteries must be recycled or disposed of properly.



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Pb

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Thank you for purchasing
Panasonic Air Conditioner

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS

2

REGULATORY INFORMATION

3

PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS

4~5

CARE & CLEANING

6

TROUBLESHOOTING

7

PRODUCT SPECIFICATION

56

QUICK GUIDE

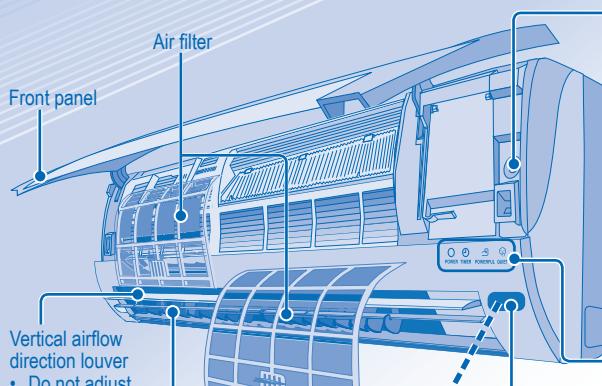
BACK COVER

NOTE :

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

- Do not switch ON the unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.
- Do not install the unit in oily and smoky areas.

PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS



Vertical airflow direction louver

- Do not adjust by hand.

Horizontal airflow direction louver

- Manually adjustable.

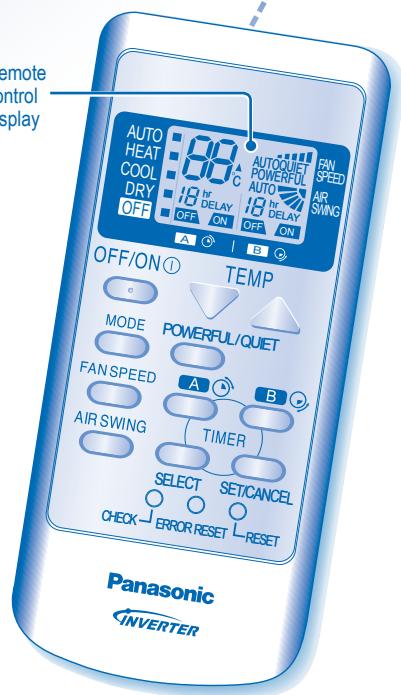
- Be careful not to insert your fingers into the unit to avoid injuring by cross-flow fan.



Maximum distances: 8m

WARNING

Remote control display



Auto OFF/ON button

- Used when remote control is misplaced or malfunction.

Step	Action	Mode
1	Press once.	Auto
2	Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Force Cooling
3	Press and hold until you hear double beep sound, then release.	Force Heating

Press the button to turn off.

INDICATOR

POWER (GREEN)	TIMER (ORANGE)	POWERFUL (RED)	QUIET (GREEN)

OFF/ON

TO TURN ON OR OFF THE UNIT

- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting / stopping improperly.

TEMP

TO SET TEMPERATURE

- For heat, cool, and dry modes, the range of temperature for selection is 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
HEAT mode : 20°C ~ 24°C.
COOL mode : 26°C ~ 28°C.
DRY mode : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.

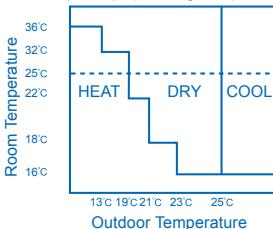
MODE

TO SELECT OPERATION MODE

AUTO mode - For your convenience

- To set the temperature by pressing or .
- During Automatic Operation, the operation mode will be selected automatically in accordance with the room temperature, outdoor air temperature and set temperature of remote control.
- The operation mode changes every half hour if necessary.

(Example) Setting Temp at 25°C



HEAT mode - To enjoy warm air

- Unit takes a while to warm up.

COOL mode - To enjoy cool air

DRY mode - To dehumidify the environment

- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

FANSPEED

TO SELECT FAN SPEED
(5 OPTIONS)

- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

AIR SWING

TO ADJUST VERTICAL AIRFLOW
DIRECTION (5 OPTIONS)

- Keeps the room ventilated.
- If AUTO is set, the louvers swing up/down automatically.

POWERFUL/QUIET



TO ACHIEVE TEMPERATURE QUICKLY

- This setting enables the desired set temperature to be reached quickly.



TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT

- This setting provides a quiet environment by reducing the airflow noise.
- POWERFUL AND QUIET operations can not be activated at the same time.

OPTIONAL SETTINGS



Press to restore the remote control's default setting.



Not used in normal operations.

Set the temperature 1°C higher in cool mode or 2°C lower in heat mode than the desired temperature to achieve a 10% power saving.

Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

TO SET THE TIMER

- When you want the air conditioner to turn ON or OFF automatically.

DELAY OFF-TIMER

For example, to stop the air conditioner 5 hours later.

- To select the Delay OFF-TIMER, press the **SELECT** button once.
- Press the button **A** to select the delay hour.

- The OFF-TIMER can only be set while the air-conditioner is in operation.

DELAY ON-TIMER

For example, to start the air conditioner 2 hours later.

- To select the Delay ON-TIMER, press the **SELECT** button once.
- Press the button **A** to select the delay hour.
- The ON-TIMER can only be set while the air-conditioner is not in operation.

DELAY OFF AND ON TIMER

For example, to stop the air conditioner 3 hours later and start 4 hours later.

- To select the Delay OFF and ON Timer, press the button **SELECT** 2 times.
- Press the button **A** to select the delay hour for OFF Timer.
- Press the button **B** to select the delay hour for ON Timer.
- This mode of timer can only be set while the air-conditioner is in operation.

DELAY ON AND OFF TIMER

For example, to start the air conditioner 7 hours later and stop 10 hours later.

- To select the Delay ON and OFF Timer, press the button **SELECT** 2 times.
- Press the button **A** to select the delay hour for ON Timer.
- Press the button **B** to select delay hour for OFF Timer.
- This mode of timer can only be set while the air-conditioner is not in operation.

TO CONFIRM THE TIMER SETTING

Press the **SET/CANCEL** button once to activate the timer operation which will start when the set time is reached.

TO CANCEL THE TIMER SETTING

Press the **SET/CANCEL** button again to cancel the timer operation.

- The timer indicator of the indoor unit will light up during the timer operation.
- When the ON-TIMER is set, operation will start 15 minutes before the actual set time in cooling operation and 30 minutes in heating operation.
- If you press operation **OFF/ON** button during the timer setting operation, timer setting will be cancelled.
- When a power failure occurs, the timer setting will be cancelled. Once power is resumed, reset the timer.

CARE & CLEANING



- Switch off the power supply and unplug before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp part may cause injury.

CAUTION

WASHING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (\approx pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

HINTS

- Clean the filter regularly for best performance and to reduce power consumption.
- Please consult your nearest dealer for seasonal inspection.

NOTE :

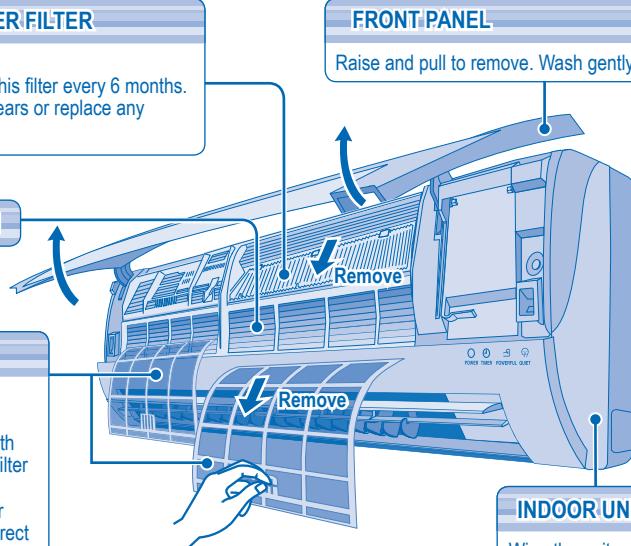
- If chemical cloth is used to wipe the unit, instruction for the cloth should be followed.

SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

Vacuum

- It is recommended to clean this filter every 6 months.
- Replace the filter every 10 years or replace any damaged filter.

ALUMINIUM FIN



AIR FILTERS

- It is recommended to clean air filters once every 2 weeks.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damaged filter.

INDOOR UNIT

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
Cooling: $\geq 8^\circ\text{C}$ Heating: $\geq 14^\circ\text{C}$

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate heat mode for 2~3 hours to thoroughly dry the unit.
- Turn off the power supply and unplug.
- Remove the remote control batteries.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY AND UNPLUG then CALL Authorized Distributor under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.
- The timer indicator blinks and the unit can not be operated.

TROUBLESHOOTING

ENGLISH

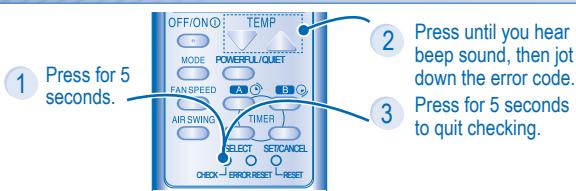
The following symptoms do not indicate malfunction.

Symptom	Cause
Mist emerges from indoor unit.	<ul style="list-style-type: none">Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	<ul style="list-style-type: none">Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	<ul style="list-style-type: none">This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	<ul style="list-style-type: none">This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	<ul style="list-style-type: none">The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	<ul style="list-style-type: none">Condensation or evaporation occurs on pipes.
The unit operates automatically when power is resumed after a power failure.	<ul style="list-style-type: none">It is the Auto Restart function of the unit. Operation will be restarted automatically under the previous operation mode and airflow direction when power is resumed as the operation is not stopped by remote control.To cancel the Auto Restart Control, please contact with authorized distributor.
Power indicator blinks during operation and the indoor fan is stopped.	<ul style="list-style-type: none">The unit is in defrost mode, and the melted frost is drained from the outdoor unit.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	<ul style="list-style-type: none">To avoid unintended cooling effect.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	<ul style="list-style-type: none">This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	<ul style="list-style-type: none">Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

Check the following before calling for servicing.

Symptom	Check
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	<ul style="list-style-type: none">Set the temperature correctly.Close all doors and windows.Clean or replace the filters.Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	<ul style="list-style-type: none">Check if the unit has been installed at an incline.Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	<ul style="list-style-type: none">Insert the batteries correctly.Replace weak batteries.
The unit does not work.	<ul style="list-style-type: none">Check if the circuit breaker is tripped.Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	<ul style="list-style-type: none">Make sure the receiver not obstructed.Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult your nearest dealer.

The unit stops and the timer indicator blinks.



- Turn the unit off and reveal the error code to your nearest dealer.

NOTE :

- The unit may be operable (with 4 beeps) on a limited basis, depending on the error.

CONSIGNES DE SECURITE

DEFINITION

Les instructions à suivre sont classifiées selon les symboles suivants:



Ce symbole signale une action INTERDITE.



Ces symboles signalent des actions OBLIGATOIRES.

Afin d'éviter une blessure personnelle, une blessure envers autrui, ou un dégât matériel, veuillez vous conformer à ce qui suit. Un fonctionnement incorrect du au non-respect des instructions est susceptible de provoquer des blessures ou des dégâts dont la gravité est classifiée comme suit:



Attention

Ce signe est un avertissement de mort ou de blessure grave.



Avertissement

Ce signe est un avertissement de blessure ou de dégât matériel.

Télécommande



- Ne pas utiliser de piles rechargeables (Ni-Cd).
- Ne laissez pas des nourrissons ou des enfants en bas âge jouer avec la télécommande afin de les empêcher d'avaler accidentellement les piles.
- Enlevez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Des piles neuves de même type doivent être insérées en respectant la polarité indiquée afin de prévenir un dysfonctionnement de la télécommande.



Alimentation



- Ne pas partager la même prise de courant avec d'autres équipements.
- Ne pas changer les cordons d'alimentation.
- Ne pas utiliser de rallonges.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne pas mettre en marche ou arrêter l'appareil en le branchant ou en le débranchant de la prise de courant.
- Branchez correctement la prise de courant.
- Utilisez le cordon d'alimentation spécifié.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un de ses techniciens ou par une personne possédant des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.
- Essuyez périodiquement avec un chiffon sec la poussière déposée sur la prise de courant électrique.
- Cet équipement doit être relié à la terre et il est fortement recommandé de l'installer avec un disjoncteur différentiel ou avec un dispositif de courant résiduel. Sinon, un dysfonctionnement serait susceptible de provoquer un choc électrique ou un incendie.
- En cas d'urgence ou de conditions de fonctionnement anomalies (odeur de brûlé, etc), arrêtez l'appareil et débranchez-le, puis consultez votre revendeur le plus proche.



Unité Extérieure

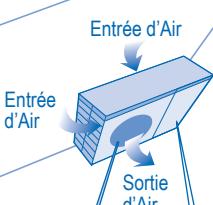
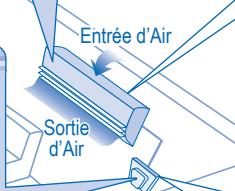


- Ne pas insérer vos doigts ou tout autre objet dans l'unité extérieure.

Unité Intérieure



- Ne pas installer, enlever et réinstaller l'appareil par vous-même. Une installation incorrecte provoquera une fuite, un choc électrique ou un incendie. Veuillez consulter un revendeur autorisé ou un spécialiste pour procéder à l'installation.
- Ne pas insérer vos doigts ou tout autre objet dans l'appareil.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par vous-même.



Unité Intérieure



- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau, du benzène, un diluant ou de la poudre à rincer.
- Ne pas utiliser pour d'autres emplois tels que, par exemple, pour la conservation de nourriture.
- Ne pas utiliser d'équipements combustibles devant la sortie de circulation d'air.
- Ne pas exposer directement à un air froid pendant une période prolongée.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter les fuites d'eau.
- Aérez régulièrement la pièce.



Alimentation



- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Ce climatiseur est équipé d'un dispositif de protection de surtension provisoire intégré. Toutefois, afin de protéger davantage votre climatiseur d'un endommagement lors d'un orage violent, vous pouvez être tenté de le débrancher. Ne touchez pas le climatiseur au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.



Unité Extérieure



- Ne pas s'asseoir ou poser quelque chose sur l'unité extérieure.
- Ne touchez pas l'ailette coupante en aluminium.
- A l'issue d'une période de non utilisation prolongée, veuillez vous assurer que le tiroir d'installation n'est pas endommagé.

INFORMATIONS REGLEMENTAIRES

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou par des personnes invalides sans surveillance. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Nous vous remercions d'avoir acheté un Climatisateur **Panasonic**

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

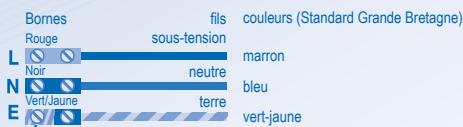
Utilisez ce climatiseur en respectant les plages de température suivantes

Température (°C)		Intérieure		Extérieure	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
RECHAUFFEMENT	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

* DBT: Température sèche

* WBT: Température humide

Le remplacement ou l'installation des prises de courant doivent être réalisés par un personnel autorisé/qualifié uniquement. Les fils de ce câble secteur sont colorés selon les codes suivants:



La couleur du câblage peut varier en fonction du standard de code de câblage de chaque pays.

TABLE DES MATIERES

CONSIGNES DE SECURITE

8

INFORMATIONS REGLEMENTAIRES

9

VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT ET FONCTIONNEMENT

10~11

ENTRETIEN & NETTOYAGE

12

DEPANNAGE

13

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

56

GUIDE RAPIDE DOS DE COUVERTURE

REMARQUE :

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences avec l'appareil actuel. Ce dernier est susceptible d'être modifié sans avertissement en vue d'une future amélioration.



EXIGENCES ENVIRONNEMENTALES

Mise au rebut des piles

Les piles doivent être recyclées ou mises au rebut de manière appropriée.



Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE. En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

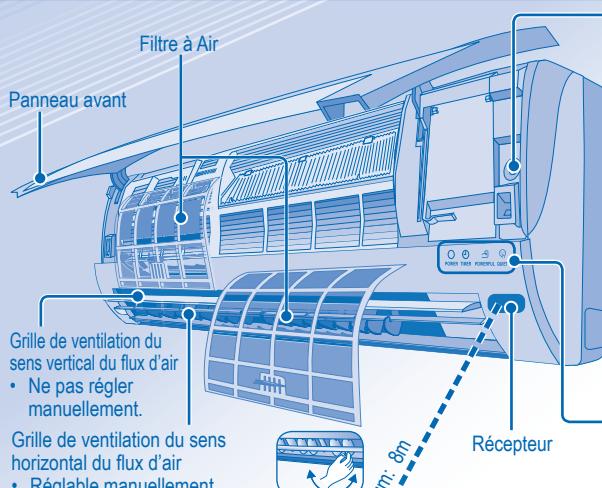
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre):

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

- Ne pas mettre en marche l'appareil lorsque vous cirez le sol. Après avoir ciré le sol, aérez correctement la pièce avant de faire fonctionner l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans endroits gras et enfumés.

VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT ET FONCTIONNEMENT



Touche Auto OFF/ON (ARRET/MISE EN MARCHE AUTOMATIQUE)

- Est utilisée lorsque la télécommande n'est pas correctement placée ou en cas de mauvais fonctionnement.
- | Etape | Action | Mode |
|-------|--|-----------------------|
| 1 | Appuyez une fois. | Automatique |
| 2 | Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncee jusqu'à ce qu'un bip retentisse, puis relâchez la touche. | Refroidissement forcé |
| 3 | Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncee jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips, puis relâchez la. | Réchauffement forcé |
- Appuyez sur la touche pour éteindre.

VOYANT



OFF/ON POUR METTRE EN MARCHE OU ARRETER L'APPAREIL

- Veuillez vous assurer que la mention OFF est affichée sur l'écran de visualisation de la télécommande afin d'empêcher l'appareil de se mettre en marche ou de s'arrêter de manière incorrecte.

TEMP

POUR REGLER LA TEMPERATURE

- Pour les modes chaud, frais et sec, la plage de température de sélection est comprise entre 16°C et 30°C.
- Faire fonctionner l'appareil en suivant les températures recommandées peut impliquer une économie d'énergie.
Mode HEAT (Chaud): 20°C ~ 24°C.
Mode COOL (Frais): 26°C ~ 28°C.
Mode DRY (Sec): 1°C ~ 2°C inférieur à la température de la pièce.

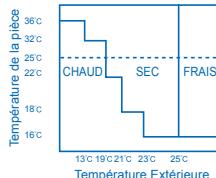
MODE

POUR SELECTIONNER LE MODE DE FONCTIONNEMENT

Mode AUTO (Automatique) - Pour votre confort

- Pour régler la température, appuyer sur  ou .
- Au cours du Fonctionnement Automatique, le mode de fonctionnement sera sélectionné automatiquement en accord avec la température de la pièce, la température de l'air extérieur et la température réglée sur la télécommande.
- Le mode de fonctionnement change toutes les demi-heures si nécessaire.

(Exemple) Régler la température à 25°C



Mode HEAT (CHAUD) - Pour obtenir un air chaud

- Un laps de temps est nécessaire à l'appareil pour chauffer.

Mode COOL (FRAIS) - Pour obtenir un air frais

Mode DRY (SEC) - Pour déshumidifier l'environnement

- L'appareil fonctionne avec une vitesse de ventilateur faible afin d'assurer un léger refroidissement.

FANSPEED

POUR SELECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (5 OPTIONS)

AUTO → ■■■→ ■■■→ ■■■■→ ■■■■■

- En ce qui concerne la vitesse Automatique AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement réglée selon le mode de fonctionnement.

AIR SWING

POUR REGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR VERTICAL (5 OPTIONS)

AUTO → ▲▼▲▼▲▼▲▼▲▼▲▼

- Maintient la ventilation de la pièce.
- Si le sens vertical de flux d'air automatique est réglé, la grille de ventilation s'élève et s'abaisse automatiquement.

POWERFUL/QUIET

**POUR ATTEINDRE RAPIDEMENT LA TEMPERATURE SOUHAITEE**

- Ce réglage permet d'atteindre rapidement la température réglée souhaitée.

**POUR OBTENIR UN ENVIRONNEMENT SILENCIEUX**

- Ce réglage fournit un environnement silencieux en réduisant le bruit du flux d'air.
- Les fonctions POWERFUL et QUIET ne peuvent être activées en même temps.

REGLAGES OPTIONNELS

Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.



Non utilisé dans les opérations normales.

Vous pouvez économiser 10% d'électricité en augmentant la température souhaitée de 1°C en mode froid et en réduisant la température souhaitée de 2°C en mode chaud.

Pour réduire la consommation d'énergie en mode froid, utilisez des rideaux afin que les rayons du soleil et que la chaleur extérieure ne pénètrent pas dans la pièce.

POUR REGLER LA MINUTERIE

- Lorsque vous voulez que le climatiseur se mette en marche ou s'arrête automatiquement.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE ARRET

Par exemple, pour arrêter le climatiseur 5 heures plus tard.

- Pour programmer la MINUTERIE ARRET (OFF-TIMER), appuyez une fois sur la touche .
- Appuyer sur la touche pour programmer une heure.
- La programmation de la MINUTERIE ARRET (OFF-TIMER) ne peut être faite lorsque l'appareil fonctionne.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE MISE EN MARCHE

Par exemple, pour mettre en marche le climatiseur 2 heures plus tard.

- Pour programmer la MINUTERIE MISE EN MARCHE (ON-TIMER), appuyez une fois sur la touche .
- Appuyer sur la touche pour programmer une heure.
- La programmation de la MINUTERIE MISE EN MARCHE (ON-TIMER) ne peut être faite lorsque l'appareil fonctionne.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE ARRET ET MISE EN MARCHE

Par exemple, pour arrêter le climatiseur 3 heures plus tard et le mettre en marche 4 heures plus tard.

- Pour programmer la MINUTERIE ARRET (OFF) et MISE EN MARCHE (ON), appuyez 2 fois sur la touche .
- Appuyer sur la touche pour programmer l'heure de la minuterie ARRET (OFF).
- Appuyer sur la touche pour programmer l'heure de la minuterie MISE EN MARCHE (ON).
- Ce mode de minuterie ne peut être réglé que lorsque le climatiseur fonctionne.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE MISE EN MARCHE ET ARRET

Par exemple, pour mettre en marche le climatiseur 7 heures plus tard et l'arrêter 10 heures plus tard.

- Pour programmer la MINUTERIE MISE EN MARCHE (ON) et ARRET (OFF), appuyez 2 fois sur la touche .
- Appuyer sur la touche pour programmer l'heure de la minuterie MISE EN MARCHE (ON).
- Appuyer sur la touche pour programmer l'heure de la minuterie ARRET (OFF).
- Ce mode de minuterie ne peut être réglé que lorsque le climatiseur fonctionne.

POUR CONFIRMER LE REGLAGE DE LA MINUTERIE

Appuyez une fois sur la touche afin d'activer le fonctionnement de la minuterie, laquelle démarera l'opération de programmation lorsque le temps réglé sera atteint.

POUR ANNULER LE REGLAGE DE LA MINUTERIE

Appuyez à nouveau sur la touche pour annuler le fonctionnement de la minuterie.

- Le voyant de la minuterie de l'unité intérieure s'allumera au cours du fonctionnement de la minuterie.
- Lorsque la MINUTERIE DE MISE EN MARCHE (ON-TIMER) est réglée, le fonctionnement démarra 15 minutes avant le temps réel défini en mode refroidissement et 30 minutes avant en mode chauffage.
- Si vous appuyez sur la touche de fonctionnement au cours de l'opération de réglage de la minuterie, le réglage de la minuterie sera annulé.
- Lorsqu'une coupure de courant se produit, le réglage de la minuterie est annulé. Lorsque le courant revient, veuillez régler à nouveau la minuterie.

ENTRETIEN & NETTOYAGE



ATTENTION

- Eteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie coupante pourrait vous blesser.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Ne pas utiliser du benzène, un diluant ou de la poudre à récurer.
- N'utiliser que du savon (\simeq pH7) ou un détergent ménager neutre.
- Ne pas utiliser de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

ASTUCES

- Nettoyez régulièrement le filtre pour obtenir une meilleure performance de l'appareil et réduire la consommation d'énergie.
- Veuillez consulter votre revendeur le plus proche pour un contrôle annuel.

REMARQUE :

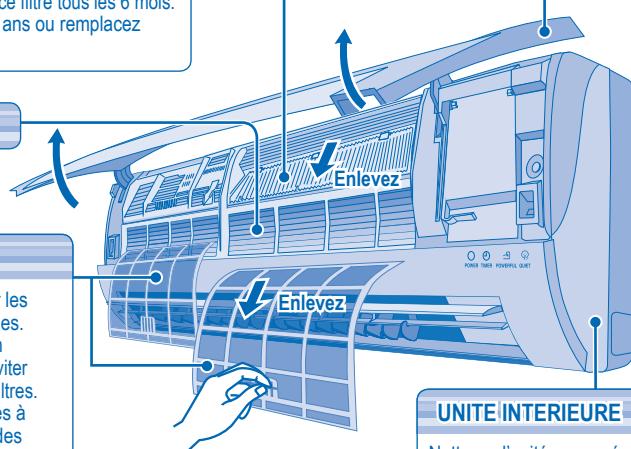
- Si une lingette est utilisée pour essuyer l'appareil, les instructions concernant la lingette doivent être suivies.

FILTRE ANTI-ALLERGENE (SUPER ALLERU-BUSTER FILTER)

Aspirez

- Il est recommandé de nettoyer ce filtre tous les 6 mois.
- Remplacez le filtre tous les 10 ans ou remplacez tous les filtres endommagés.

AILETTE EN ALUMINIUM



FILTRES A AIR

- Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.
- Lavez et rincez avec précaution les filtres avec de l'eau afin d'éviter d'endommager la surface des filtres.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou des rayons directs du soleil.
- Remplacez tous les filtres endommagés.

PANNEAU AVANT

Soulevez et tirez pour enlever le panneau avant. Nettoyez-le avec précaution, puis séchez-le.

UNITE INTERIEURE

Nettoyez l'unité avec précaution à l'aide d'un chiffon doux et sec.

INSPECTION ANNUELLE APRES UNE INUTILISATION PROLONGEE DE L'APPAREIL

- Vérification des piles de la télécommande.
- Absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Après 15 minutes de fonctionnement, la différence de température suivante entre les orifices d'entrée et de sortie d'air est normale:
Refroidissement : $\geq 8^\circ\text{C}$ Réchauffement : $\geq 14^\circ\text{C}$

EN CAS D'INUTILISATION PROLONGEE

- Faites fonctionner le climatiseur en mode chaud pendant 2 à 3 heures afin de sécher complètement l'appareil.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le.
- Enlevez les piles de la télécommande.

CRITERES DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

ETEIGNEZ L'APPAREIL ET DEBRANCHEZ-LE, puis APPElez le Distributeur Agrée si vous constatez les anomalies suivantes:

- Un bruit abnormal lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- De l'Eau/des particules étrangères sont rentrés dans la télécommande.
- De l'eau fuit de l'Unité Intérieure.
- Le Disjoncteur se coupe fréquemment.
- Le cordon d'alimentation devient anormalement chaud.
- Les interrupteurs ou les touches ne fonctionnent pas correctement.
- Le voyant de la minuterie clignote et l'appareil ne peut pas fonctionner.

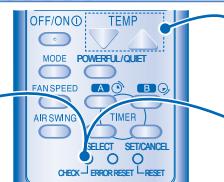
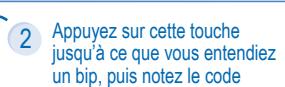
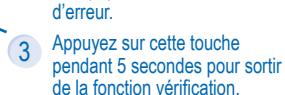
Les symptômes suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Symptôme	Cause
Une buée émerge de l'Unité Intérieure.	• Effet de condensation dû au processus de refroidissement.
Bruit d'écoulement d'eau lorsque l'appareil fonctionne.	• Le Liquide Frigorigène s'écoule à l'intérieur de l'appareil.
Une odeur particulière se dégage dans la pièce.	• Ceci peut être dû à une odeur d'humidité provenant d'un mur, d'un tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les mauvaises odeurs ambiantes.
L'appareil ne fonctionne pas immédiatement après la remise en route.	• Ce délai de quelques minutes est une protection du compresseur de l'appareil.
De l'eau ou de la vapeur s'échappe de l'unité Extérieure.	• Une condensation ou une évaporation se produit dans les tuyaux.
L'appareil fonctionne automatiquement lorsque le courant est rétabli après une coupure de courant.	• Il s'agit de la fonction de Remise en Route Automatique de l'appareil. Lorsque le courant est rétabli, et du moment que le fonctionnement n'est pas arrêté par la télécommande, l'appareil se remet automatiquement en route sous le mode de fonctionnement précédent et avec le même sens de circulation d'air que précédemment. • Pour annuler le Réglage de Remise en Route Automatique, veuillez contacter votre distributeur agréé.
Le voyant de mise sous tension clignote lorsque l'appareil fonctionne et que le ventilateur intérieur est arrêté.	• L'unité est en mode dégivrage, et la glace fondu s'écoule de l'unité extérieure.
Le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps lorsque le chauffage fonctionne.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Le voyant de mise sous tension clignote avant que l'appareil soit allumé.	• Ceci correspond à une étape préliminaire au fonctionnement de l'appareil lorsque la Minuterie Mise en Marche a été réglée.
L'appareil émet un son de craquements lorsqu'il fonctionne.	• Des changements de température produisent une expansion ou une contraction de l'appareil.

Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel à un service de dépannage.

Symptôme	Vérification
Le mode Réchauffement ou Refroidissement ne fonctionne pas correctement.	• Réglez correctement la température. • Fermez toutes les portes et toutes fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Débarrassez les orifices d'entrée et de sortie d'air de toute obstruction.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	• Vérifiez si l'unité est installé sur un plan incliné. • Fermez correctement le panneau avant.
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage de l'écran de visualisation s'estompe et la transmission du signal est faible.)	• Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles affaiblies.
L'appareil ne fonctionne pas.	• Vérifiez si le disjoncteur est déclenché. • Vérifiez si les minuteries ont été réglées.
L'appareil ne reçoit pas de signal en provenance de la télécommande.	• Veuillez vous assurer que le récepteur ne soit pas obstrué. • Certaines lumières fluorescentes peuvent interférer avec l'émetteur de signaux. Veuillez consulter votre revendeur le plus proche.

L'appareil s'arrête et le voyant de la minuterie clignote.

- 1 Appuyez sur cette touche pendant 5 secondes.
- 
- 2 Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis notez le code d'erreur.
- 
- 3 Appuyez sur cette touche pendant 5 secondes pour sortir de la fonction vérification.
- 
- Eteignez l'appareil et communiquez le code d'erreur à votre revendeur le plus proche.

REMARQUE:

- En fonction de l'erreur, l'appareil est susceptible de fonctionner (si vous entendez 4 bips) de façon restreinte.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

DEFINICIÓN

Las instrucciones a seguir están clasificadas según los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.



Estos símbolos denotan acciones que son OBLIGATORIAS.

Para prevenir daños personales, a terceros o materiales, por favor tenga en cuenta lo siguiente.

Los fallos de funcionamiento debidos al incumplimiento de las instrucciones a continuación pueden causar daños y perjuicios, cuya seriedad se clasifica a continuación:



Atención Este símbolo alerta del peligro de muerte o lesiones severas.



Aviso Este símbolo alerta del peligro de causar daños materiales.

Mando a distancia

- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- No permita que los niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que traguen accidentalmente las pilas.
- Extraiga las pilas si el equipo no va a ser utilizado durante un periodo prolongado de tiempo.
- Debe insertar pilas nuevas del mismo tipo de acuerdo a la polaridad dispuesta para evitar el mal funcionamiento del mando a distancia.

Alimentación

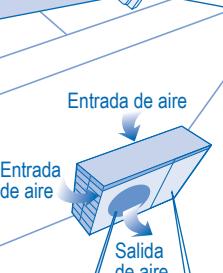
- No comparta un único enchufe con otros equipos.
- No modifique los cables de alimentación.
- No utilice alargadores.
- No utilice el equipo con las manos húmedas.
- No encienda ni detenga el equipo enchufando o desenchufando el cable de alimentación.
- Enchufe el cable de alimentación adecuadamente.
- Utilice el cable de alimentación suministrado.
- Si el cable de alimentación suministrado resulta dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado para evitar riesgos.
- El polvo acumulado en el cable de alimentación debe ser limpiado periódicamente con un trapo seco.
- Se recomienda encarecidamente instalar este equipo a la red eléctrica mediante dispositivo disyuntor de fugas a tierra (ELCB) o dispositivo de corriente residual (RCD). De lo contrario, podría provocar descargas eléctricas e incendios en caso de avería del equipo o fallo del aislamiento.
- En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), corte la alimentación y desenchufe el equipo, y consulte a su distribuidor más cercano.

Unidad exterior

- No inserte los dedos u otros objetos en la unidad exterior.

Unidad interior

- No instale, desinstale o reinstale la unidad usted mismo; una instalación inadecuada causará goteo, descarga eléctrica o incendio. Por favor, consulte con un distribuidor autorizado o un especialista para la instalación.
- No inserte los dedos u otros objetos en la unidad interior.
- No intente reparar el equipo usted mismo.



Unidad interior

- No instale el equipo en una atmósfera potencialmente explosiva.
- No lave el equipo con agua, benceno, disolventes o detergentes en polvo.
- No utilice el equipo para otros propósitos como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipamiento combustible frente a la salida de aire.
- No se exponga directamente al aire frío durante demasiado tiempo.
- Asegúrese de que la tubería de drenaje está conectada adecuadamente. De lo contrario, puede provocar goteos.
- Airee la habitación regularmente.

Alimentación

- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Apague el equipo y desenchúfelo antes de limpiarlo o realizar revisiones.
- Apague el equipo y desenchúfelo si no va a ser utilizado durante largos periodos de tiempo.
- Este equipo de aire acondicionado está equipado con un dispositivo integrado de protección contra sobretensiones. Sin embargo, para proteger completamente su equipo contra daños por tormentas, puede desenchufarlo de la corriente eléctrica. No toque el equipo durante una tormenta eléctrica, puede producir descargas.

Unidad exterior

- No se siente ni apoye objetos sobre la unidad exterior.
- No toque la rejilla de aluminio.
- Tras largos periodos de utilización, asegúrese de que el armazón de montaje no esté dañado.

INFORMACIÓN SOBRE REGULACIONES

Este equipo no está diseñado para su uso por parte de menores o personas con trastornos psíquicos sin supervisión. Los menores deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el equipo.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este equipo de aire acondicionado bajo los siguientes rangos de temperatura

Temperatura (°C)	Interior		Exterior	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
MODO FRÍO	Máximo	32	23	43
	Mínimo	16	11	16
MODO CALOR	Máximo	30	-	24
	Mínimo	16	-	-5
* DBT: Temperatura en ambiente seco				
* WBT: Temperatura en ambiente húmedo				

La instalación o sustitución de los cables de alimentación debe ser efectuada únicamente por parte de personal autorizado/cualificado. Los hilos en el cable de alimentación están coloreados de acuerdo al siguiente código:

Terminales	cables	colores (estándar GB)
Rojo	masa	marrón
Negro	neutro	azul
N		
E Verde/Amarillo	tierra	verde-amarillo
E		

Los colores de los cables pueden variar de acuerdo al código estándar de cada país.

Gracias por adquirir un equipo de aire acondicionado **Panasonic**

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

14

INFORMACIÓN SOBRE REGULACIONES

15

VISIÓN GENERAL Y FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

16~17

CUIDADOS Y LIMPIEZA

18

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

19

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

56

GUÍA RÁPIDA CONTRAPORTADA

NOTA :

Las ilustraciones de este manual tienen fines explicativos y pueden diferir del equipo en sí. Está sujeto a cambios sin previo aviso para mejoras futuras.



REQUERIMIENTOS MEDIOAMBIENTALES

Desecho de las pilas

Las pilas deben ser recicladas o desecharadas adecuadamente.



Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejas, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

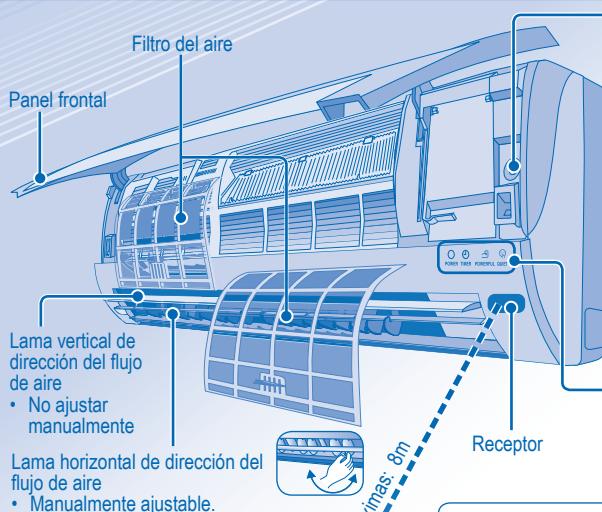
Pb

Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

- No encienda el equipo cuando esté encerando el suelo. Despues de encerarlo, airee la habitación adecuadamente antes de usar el equipo.
- No instale el equipo en áreas aceitosas ni cargadas de humo.

VISIÓN GENERAL Y FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO



ATENCIÓN

- Tenga cuidado de no insertar los dedos en la unidad para evitar heridas causadas por el ventilador.



Botón de Encendido/Apagado automático (Auto OFF/ON)

- Usado en caso de mal funcionamiento o pérdida del mando.

Paso	Acción	Modo
1	Pulsar una vez.	Auto
2	Pulsar y mantener presionado hasta que suene un pitido, después soltar.	Forzar modo frío
3	Pulsar y mantener presionado hasta que suenen dos pitidos, después soltar.	Forzar modo calor

Pulsar el botón para apagar.

INDICADOR



OFF/ON

PARA ENCENDER Y APAGAR EL EQUIPO

- Tenga en cuenta la indicación OFF/ON en la pantalla LCD del mando a distancia para evitar que el equipo se encienda o apague incorrectamente.

TEMP

PARA ESTABLECER LA TEMPERATURA

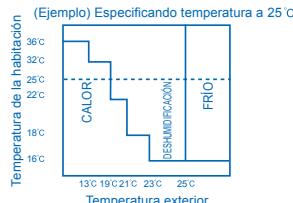
- Para los modos calor, frío y deshumidificación, el rango de temperatura seleccionable es 16°C ~ 30°C.
- Utilizando el equipo en las temperaturas recomendadas se consigue una reducción del consumo energético.
- Modo CALOR : 20°C ~ 24°C.
- Modo FRÍO : 26°C ~ 28°C.
- Modo DESHUMIDIFICACIÓN : 1°C ~ 2°C por debajo de la temperatura de la habitación.

MODE

PARA SELECCIONAR EL MODO DE OPERACIÓN

Modo AUTO - Para su conveniencia

- Seleccione la temperatura pulsando ▲ o ▼.
- Durante el funcionamiento en Automático, el modo de funcionamiento se seleccionará automáticamente de acuerdo con la temperatura de la habitación, la del exterior, y la especificada en el mando a distancia.
- Los modos de funcionamiento cambiarán cada media hora si es necesario.



Modo CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- El equipo tarda unos instantes en calentarse.

Modo FRÍO - Para disfrutar de aire frío

Modo DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

- El equipo funciona a baja velocidad para lograr una función suave de refrigeración.

FANSPEED

PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)

- En AUTO, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente de acuerdo al modo de funcionamiento.

AIR SWING

PARA AJUSTAR LA DIRECCIÓN VERTICAL DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)

- Mantiene la habitación ventilada.
- Si se establece en AUTO, las lamas de dirección del flujo de aire oscilan arriba y abajo automáticamente.

POWERFUL/QUIET

**PARA ALCANZAR LA TEMPERATURA RÁPIDAMENTE**

- Esta configuración permite que la temperatura deseada se alcance rápidamente.

**PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE SILENCIOSO**

- Esta configuración proporciona un ambiente silencioso reduciendo el ruido de la salida de aire.
- Los modos POWERFUL y QUIET no pueden activarse simultáneamente.

AJUSTES OPCIONALES

Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.



No utilizado en operaciones normales.

Se puede ahorrar un 10% de consumo energético ajustando la temperatura 1°C por encima de la deseada en el modo frío o 2°C por debajo en el modo calor.

Para reducir el consumo energético en el modo frío, cierre las cortinas para evitar que entren la luz solar y el calor.

PARA ESTABLECER EL TEMPORIZADOR

- Cuando desea que el equipo se encienda o apague automáticamente.

TEMPORIZADOR DE APAGADO

Por ejemplo, para apagar el equipo 5 horas después.

- 1 Para seleccionar el temporizador de apagado, pulse el botón una vez.

2 Pulse el botón para programar una hora.

- El temporizador de apagado sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO

Por ejemplo, para encender el equipo 2 horas después.

- 1 Para seleccionar el temporizador de encendido, pulse el botón una vez.

2 Pulse el botón para programar una hora.

- El temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE APAGADO Y ENCENDIDO

Por ejemplo, para apagar el equipo 3 horas después y encenderlo 4 horas después.

- 1 Para seleccionar el temporizador de apagado y encendido, pulse el botón 2 veces.

2 Pulse el botón para programar la hora de APAGADO.

3 Pulse el botón para programar la hora de ENCENDIDO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO Y APAGADO

Por ejemplo, para encender el equipo 7 horas después y apagarlo 10 horas después.

- 1 Para seleccionar el temporizador de encendido y apagado, pulse el botón 2 veces.

2 Pulse el botón para programar la hora de ENCENDIDO.

3 Pulse el botón para programar la hora de APAGADO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

PARA CONFIRMAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón una vez para activar el funcionamiento de temporizado que empezará cuando el tiempo establecido se alcance.

PARA CANCELAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón otra vez para cancelar el funcionamiento temporizado.

- El indicador de temporizador de la unidad interior se encenderá durante el funcionamiento temporizado.

• Cuando el temporizador de encendido se establezca, el funcionamiento empezará 15 minutos antes de la hora configurada en el modo frío y 30 minutos en el modo calor.

• Si pulsa el botón durante el funcionamiento temporizado, el temporizador será cancelado.

• En caso de fallo de alimentación, el temporizador será cancelado. Una vez que la alimentación se restaure, reconfigure el temporizador.

CUIDADO Y LIMPIEZA



- Apague el equipo y desenchúfelo antes de proceder a su limpieza.
- No toque la rejilla de aluminio, ya que las partes afiladas pueden provocar lesiones.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- No utilice benceno, disolventes o detergentes en polvo.
- Utilice únicamente jabón (\simeq pH7) o detergente doméstico neutro.
- No utilice agua por encima de 40°C.

CONSEJOS

- Limpie el filtro regularmente para procurar un rendimiento óptimo y reducir el consumo de energía.
- Consulte a su distribuidor más cercano para realizar revisiones periódicas.

NOTA :

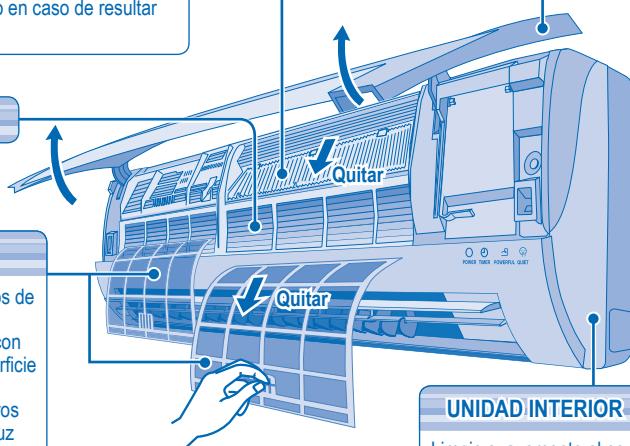
- Si se emplean paños químicos para limpiar el equipo, debe seguir las instrucciones de dicho paño.

FILTRO SUPER ALLERU-BUSTER

Pase la aspiradora

- Se recomienda limpiar este filtro cada 6 meses.
- Cambie el filtro cada 10 años o en caso de resultar dañado.

REJILLA DE ALUMINIO



FILTROS DE AIRE

- Se recomienda limpiar los filtros de aire cada 2 semanas.
- Limpie suavemente los filtros con agua para evitar dañar la superficie del filtro.
- Seque minuciosamente los filtros a la sombra, lejos de fuego o luz solar directa.
- Cambie los filtros dañados.

UNIDAD INTERIOR

Limpie suavemente el equipo con un paño suave y seco.

INSPECCIÓN PERIÓDICA TRAS UN TIEMPO PROLONGADO DE DESUSO

- Estado de las pilas del mando a distancia.
- No obstrucción de las rejillas de entrada y salida de aire.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal tener una diferencia entre la entrada y salida de aire como se indica a continuación:

Modo frío: $\geq 8^\circ\text{C}$

Modo calor: $\geq 14^\circ\text{C}$

PARA LARGOS PERIODOS DE DESUSO

- Active el modo calor durante 2~3 horas para secar completamente la unidad.
- Apague y desenchufe el equipo.
- Quite las pilas del mando a distancia.

CRITERIOS DE MANTENIMIENTO

Si se dan las siguientes circunstancias, CORTE LA ALIMENTACIÓN Y LLAME al distribuidor autorizado:

- Ruido anormal durante el funcionamiento.
- Entra agua o partículas extrañas en el mando a distancia.
- Gotea agua de la unidad interior.
- El diferencial salta a menudo.
- El cable de alimentación se calienta demasiado.
- Los botones o interruptores no funcionan adecuadamente.
- El indicador de temporizado parpadea y el equipo no funciona.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

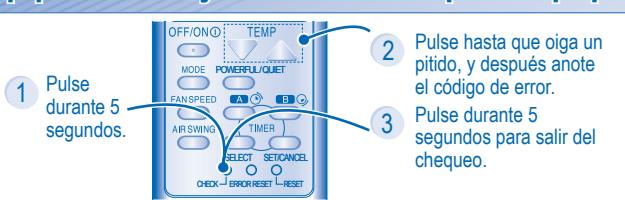
Los siguientes síntomas no indican mal funcionamiento.

Síntoma	Causa
Sale vaho de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none">Efecto de condensación debido al proceso de enfriado.
Se escucha ruido de agua fluyendo durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none">El refrigerante fluye dentro del equipo.
La habitación adquiere un olor particular.	<ul style="list-style-type: none">Puede ser debido al olor a humedad emitido por la pared, alfombra, muebles o ropa.
El ventilador interior se detiene ocasionalmente cuando está seleccionada la velocidad automática del ventilador.	<ul style="list-style-type: none">Esto ayuda a eliminar los olores del entorno.
El funcionamiento se retarda unos minutos tras el reinicio.	<ul style="list-style-type: none">El retardo es una medida para proteger el compresor del equipo.
La unidad exterior emite agua/vapor.	<ul style="list-style-type: none">Existe condensación o evaporación en las tuberías.
El equipo funciona automáticamente cuando la alimentación se restablece tras un fallo de corriente.	<ul style="list-style-type: none">Es la función de reanudación automática del equipo. El funcionamiento se restablecerá en el mismo modo y dirección de aire en que se encontraba anteriormente cuando se restablece la corriente ya que el funcionamiento no se ha detenido mediante el mando a distancia.Para desactivar la función de reanudación automática, contacte con un distribuidor autorizado.
El indicador de alimentación parpadea durante el funcionamiento y el ventilador de la unidad interior se detiene.	<ul style="list-style-type: none">El equipo está en modo descongelado, y la escarcha derretida se drena desde la unidad exterior.
El ventilador de la unidad interior se detiene ocasionalmente durante el funcionamiento en modo calor.	<ul style="list-style-type: none">Para prevenir un efecto de frío no deseado.
El indicador de alimentación parpadea antes de que el equipo se encienda.	<ul style="list-style-type: none">Esto es un paso preliminar en la preparación para el funcionamiento cuando el temporizador de encendido se ha establecido.
Se escuchan chasquidos durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none">Los cambios de temperatura causan que el equipo se expanda o contraiga.

Compruebe lo siguiente antes de llamar al servicio técnico.

Síntoma	Compruebe
El funcionamiento Frío/Calor no funciona eficientemente.	<ul style="list-style-type: none">Establezca la temperatura adecuada.Cierre todas las puertas y ventanas.Limpie o cambie los filtros.Elimine cualquier obstrucción de las rejillas de entrada y salida de aire.
Ruidos durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none">Compruebe si el equipo ha sido instalado en pendiente.Cierre adecuadamente el panel frontal.
El mando a distancia no funciona (La imagen en pantalla se atenúa o la señal de transmisión es débil.)	<ul style="list-style-type: none">Inserте las pilas correctamente.Cambie las pilas gastadas.
El equipo no funciona.	<ul style="list-style-type: none">Compruebe si ha saltado el diferencial.Compruebe si el temporizador está programado.
El equipo no recibe señal del mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none">Asegúrese de que el receptor no está obstruido.Algunas luces fluorescentes pueden interferir la señal del transmisor. Consulte a su distribuidor más cercano.

El equipo se detiene y el indicador de temporizado parpadea.



- Apague el equipo y refiera el código de error a su distribuidor más cercano.

NOTA :

- El equipo puede funcionar (con 4 pitidos) en modo limitado, dependiendo del error.

SICHERHEITSHINWEISE

DEFINITION

Die verwendeten Warnhinweise und -symbole untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Eine unsachgemäße Bedienung infolge einer Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten. Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Vorsicht

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.



Achtung

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

Fernbedienung

- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

Stromversorgung

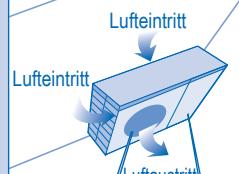
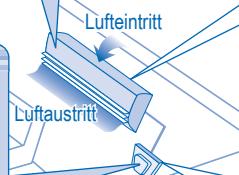
- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein oder aus, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken oder herausziehen.
- Stecken Sie den Netzstecker richtig ein.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.
- Wischen Sie Staub am Netzstecker regelmäßig mit einem trockenen Tuch ab.
- Das Klimagerät muss geerdet und mit einem Überspannungsschutzschalter (ELCB) oder einem FI-Schutzschalter (RCD) versehen werden. Ist dies nicht der Fall, könnte es unter Umständen Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Im Notfall und bei ungewöhnlichem Verhalten (Brand, ungewöhnlicher Geruch etc.), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Außengerät

- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in das Außengerät zu stecken.

Innengerät

- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor. Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.



Innengerät

- Das Klimagerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver gereinigt werden.
- Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.
- Keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts stellen.
- Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.
- Die Kondensleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensleitung kann Kondenswasser austreten.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.

Stromversorgung

- Schalten Sie das Gerät nicht aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen. Berühren Sie das Klimagerät nicht während einem Gewitter, um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen.

Außengerät

- Setzen Sie sich nicht auf die Außeneinheit und stellen Sie keinerlei Gegenstände darauf ab.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an.
- Achten Sie nach langer Betriebsdauer darauf, dass die Montagekonsole nicht beschädigt ist.

BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN

Dieses Gerät darf von kleinen Kindern oder hilfsbedürftigen Personen nicht ohne Aufsicht verwendet werden. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BETRIEBSBEREICH

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen.

Temperatur (°C)	Innen		Außen	
	*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43
	Minimum	16	11	16
HEIZEN	Maximum	30	-	24
	Minimum	16	-	-5

* TK: Trockenkugeltemperatur

* FK: Feuchtigkeitstemperatur

Der Austausch oder die Installation von Netzsteckern darf nur durch autorisiertes/ qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Die Leitungsrähte sind mit folgenden Farben codiert:



Abhängig vom jeweiligen Kabelcode-Standard eines Landes kann die Kabelfarbe abweichen.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses **Panasonic** Klimageräts

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE

20

BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN

21

ÜBERBLICK UND BEDIENUNG

22~23

PFLEGE UND REINIGUNG

24

STÖRUNGSSUCHE

25

TECHNISCHE DATEN

56

KURZANLEITUNG RÜCKSEITIGES DECKBLATT

HINWEIS :

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



UMWELTBESTIMMUNGEN

Entsorgung der Batterien

Die Batterien müssen ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden.



Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

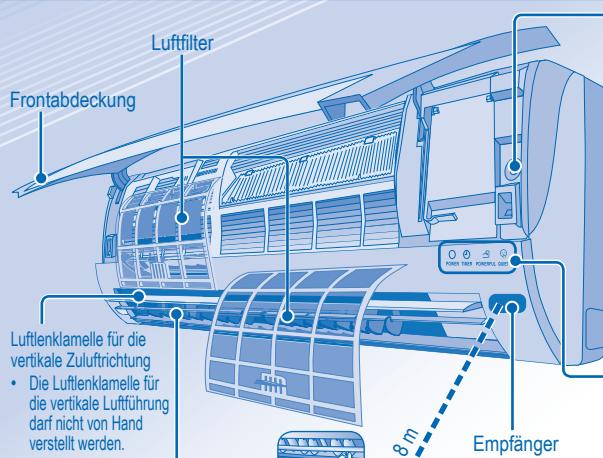
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

- Schalten Sie das Gerät NICHT ein, während Sie den Boden wachsen. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.

ÜBERBLICK UND BEDIENUNG



WARNUNG



Taste Auto ON/OFF

- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgestorben oder unauffindbar ist.

Schritt	Tätigkeit	Betriebsart
1	Einmal drücken.	Automatikbetrieb
2	Solange drücken, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Zwangskühlbetrieb
3	Solange drücken, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Zwangsheizbetrieb

Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

ANZEIGELEISTE



OFF/ON

EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.

TEMP

EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Im Heiz-, Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb kann die Temperatur in einem Bereich von 16 bis 30 °C eingestellt werden.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
Heizbetrieb (HEAT): 20 – 24 °C.
Kühlbetrieb (COOL): 26 – 28 °C.
Entfeuchtungsbetrieb (DRY): 1 bis 2 °C unter der Raumtemperatur.

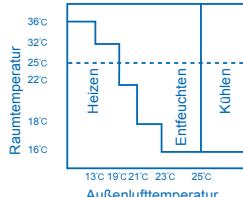
MODE

EINSTELLEN DER BETRIEBSART

AUTOMATIKBETRIEB

- Stellen Sie die Temperatur ein, indem Sie bzw. drücken.
- Im Automatikbetrieb wird die Betriebsart automatisch in Abhängigkeit von der Raumtemperatur, der Außentemperatur und der an der Fernbedienung eingestellten Temperatur ausgewählt.
- Die Betriebsart wird bei Bedarf jede halbe Stunde neu bestimmt.

Beispiel: Temperatur auf 25 °C eingestellt



HEIZBETRIEB

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist.

KÜHLBETRIEB

- Das Gerät kühlst den Raum.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

- Das Gerät läuft mit niedriger Ventilatordrehzahl, um den Raum sanft zu kühlen.

FANSPEED



EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL (5 STUFEN)

AUTO → ■■■→ ■■■→ ■■■■→ ■■■■■

- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

AIR SWING



EINSTELLEN DER VERTIKALEN ZULUFTRICHTUNG (5 STUFEN)

AUTO → ▲▲▲→ ▲▲▲→ ▲▲▲→ ▲▲▲→ ▲▲▲

- Durch die richtige Lamellenposition wird die Luft gleichmäßig im Raum verteilt.
- In der Stellung AUTO schwenken die Lamellen automatisch auf und ab.

POWERFUL/QUIET



TURBOBETRIEB

- Diese Funktion dient dem raschen Erreichen der gewünschten Raumtemperatur.



FLÜSTERBETRIEB

- Diese Funktion sorgt durch Verringerung des Strömungsgeräusches der Luft für einen leisen Gerätetrieb.
- Turbo- und Flüsterbetrieb können nicht gleichzeitig verwendet werden.

OPTIONALE EINSTELLUNGEN

RESET

Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

ERROR RESET

Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

Wenn die Temperatur im Kühlbetrieb 1°C höher oder im Heizbetrieb 2°C niedriger eingestellt wird als die gewünschte Temperatur, kann bis zu 10% Strom gespart werden.

Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

EINSTELLEN DES TIMERS

- Mit Hilfe des Timers kann das Klimagerät automatisch ein- bzw. ausgeschaltet werden.

AUSSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 5 Stunden automatisch ausschalten.

- Um den Ausschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT einmal.

- Drücken Sie die Taste A, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.

- Der Ausschalt-Timer kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.

EINSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 2 Stunden automatisch einschalten.

- Um den Einschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT einmal.

- Drücken Sie die Taste B, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.

- Der Einschalt-Timer kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.

AUS- UND EINSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 3 Stunden aus- und nach 4 Stunden einschalten.

- Um den Aus- und Einschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT zweimal.

- Drücken Sie die Taste A, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.

- Drücken Sie die Taste B, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.

- Diese Timer-Betriebsart kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.

EIN- UND AUSSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 7 Stunden ein- und nach 10 Stunden ausschalten.

- Um den Ein- und Ausschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT zweimal.

- Drücken Sie die Taste A, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.

- Drücken Sie die Taste B, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.

- Diese Timer-Betriebsart kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.

BESTÄTIGEN DER TIMER-EINSTELLUNG

Drücken Sie einmal die Taste SET CANCEL, um die Timerfunktion zu aktivieren, die zur eingestellten Zeit einzusetzen soll.

ABBRECHEN DER TIMER-EINSTELLUNG

Drücken Sie die Taste SET CANCEL erneut, um die Timer-Einstellung abzubrechen.

- Während des Timerbetriebs leuchtet das TIMER-Symbol am Innengerät.

- Wenn der EINSCHALT-TIMER eingestellt ist, läuft das Gerät im Kühlbetrieb 15 Minuten und im Heizbetrieb 30 Minuten vor der tatsächlich eingestellten Zeit an.

- Durch Drücken der Taste während der Timer-Programmierung wird die Timer-Einstellung gelöscht.

- Bei einem Stromausfall werden die Timer-Einstellungen gelöscht. Stellen Sie den Timer neu ein, wenn die Stromzufuhr wiederhergestellt wurde.



ACHTUNG

- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.
- Die Aluminiumfinne nicht berühren, deren scharfe Stelle kann Verletzungen verursachen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert etwa 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40 °C warm ist.

HINWEISE

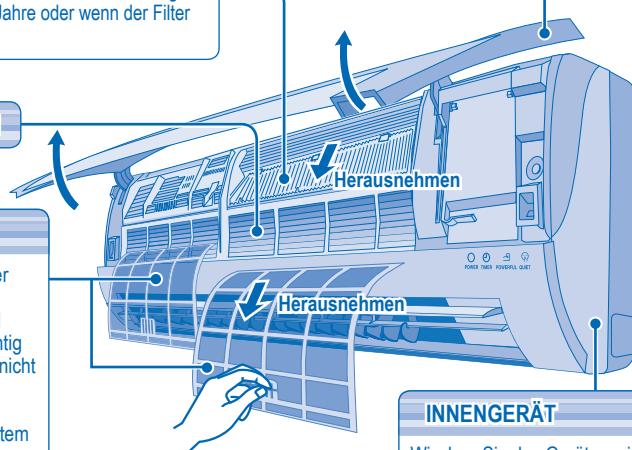
- Um eine optimale Leistung zu erzielen und die Stromaufnahme zu verringern, sind die Filter regelmäßig zu reinigen.
- Wenden Sie sich für Wartungsinspektionen an Ihren Fachhändler.
- Bei Verwendung eines chemischen Reinigungstuches zum Abwischen des Gerätes sollten die Bedienungsanweisungen des Reinigungstuchs befolgt werden.

SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

Mit Staubsauger reinigen

- Es wird empfohlen, diesen Filter alle 6 Monate zu reinigen.
- Ersetzen Sie den Filter alle 10 Jahre oder wenn der Filter beschädigt ist.

ALUMINIUMLAMELLEN



LUFTFILTER

- Es wird empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

FRONTABDECKUNG

Zum Entfernen anheben und ziehen. Vorsichtig abwaschen und trocknen.

INNERGERÄT

Wischen Sie das Gerät vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:
Kühlbetrieb: ≥ 8°C Heizbetrieb: ≥ 14°C

KRITERIEN FÜR DAS ABSCHALTEN DES GERÄTS

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und Ihren FACHHÄNDLER ANRUFEN:

- Ungewöhnliche Betriebsgeräusche.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat löst häufig aus.
- Das Netzkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.
- Das TIMER-Symbol blinkt und das Gerät kann nicht in Betrieb genommen werden.

LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um das Gerät gründlich zu trocknen.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

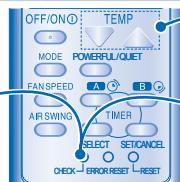
Symptom	Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengerätventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Umgebungsgerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Wenn die Stromzufuhr nach einem Stromausfall wiederhergestellt ist, läuft das Gerät automatisch an.	• Es handelt sich hierbei um den automatischen Wiederanlauf des Geräts. Nach Wiederherstellung der Stromzufuhr wird der Betrieb automatisch wieder aufgenommen, und zwar mit der zuvor eingestellten Betriebsart und Luftrichtung, es sei denn, das Klimagerät wurde zuvor mit der Fernbedienung ausgeschaltet. • Um den automatischen Wiederanlauf abzuschalten, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt während des Betriebs, und der Innengeräteventilator steht.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb, das Eis im Außengerät wird geschmolzen.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalt-Timer vor.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	• Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige leuchtet nur schwach oder die Übertragung von Fernbedienungssignalen funktioniert nicht mehr einwandfrei)	• Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt keine Signale der Fernbedienung.	• Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse im Übertragungsweg befinden. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

- 1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken.
- 2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen.
- 3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden.



- Gerät abschalten und Ihrem Fachhändler den Fehlercode mitteilen.

HINWEIS :

- Je nach Störung kann das Gerät eventuell eingeschränkt verwendet werden (beim Einschalten ertönen 4 Pieptöne).

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

DEFINIZIONE

Le istruzioni da seguire sono classificate secondo i simboli che seguono:



Questo simbolo indica che una azione è PROIBITA.



Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.

Per evitare lesioni personali, lesioni a terzi o danni alle cose, osservare quanto segue.

Il funzionamento non corretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni può causare danni o rischi, la cui gravità è classificata come segue:



Avvertenza

Questo segnale avverte di pericolo di morte o lesioni gravi.



Attenzione

Questo segnale avverte di pericolo di lesioni o danni alle cose.

Telecomando



- Non usare batterie (Ni-Cd) ricaricabili.
- Non lasciare che i bambini giochino con il telecomando per evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.
- Rimuovere le batterie se l'unità non sarà usata per molto tempo.
- Nuove batterie dello stesso tipo devono essere inserite seguendo la polarità indicate per evitare il malfunzionamento del telecomando.



Alimentazione



- Non usare la stessa presa di alimentazione per più apparecchi.
- Non modificare i cavi di alimentazione.
- Non usare prolunghe.
- Non usare con le mani bagnate.
- Non azionare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina di alimentazione.
- Inserire correttamente il cavo di alimentazione.
- Usare il cavo di alimentazione specificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un addetto all'assistenza o da una persona qualificata per evitare rischi.
- La polvere sulla spina deve essere periodicamente pulita con un panno asciutto.
- Questo dispositivo deve essere installato con interruttore di perdita di terra (ELCB) o dispositivo a corrente residua (RCD). Altrimenti, potrebbero verificarsi shock elettrico e incendi in caso di malfunzionamento.
- In caso di emergenza o condizioni anomale (odore di bruciato, ecc.), spegnere l'alimentazione e scollegare e consultare il rivenditore più vicino.



Unità esterna



- Non mettere le dita o altri oggetti nell'unità esterna.

Unità interna



- Non installare, rimuovere o reinstallare l'unità da soli, l'installazione non corretta provoca perdite, shock elettrico o incendio. Consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista per il lavoro di installazione.
- Non mettere le dita o altri oggetti nell'unità.
- Non tentare di riparare l'unità da soli.



Unità interna



- Non installare l'unità in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Non lavare l'unità con acqua, benzina, solventi o polveri abrasive.
- Non usare per scopi diversi, ad esempio la conservazione di alimenti.
- Non usare combustibili di fronte all'uscita del flusso dell'aria.
- Non esporsi direttamente all'aria fredda per lunghi periodi.
- Controllare che il tubo di scarico sia correttamente collegato. Altrimenti potrebbero verificarsi delle perdite.
- Aerare con regolarità l'ambiente.

Alimentazione



- Non tirare il cavo per scollegare la presa.
- Spegnere l'alimentazione e scollegare prima della pulizia o di interventi di assistenza.
- Spegnere l'alimentazione e scollegare se l'unità non sarà usata per molto tempo.
- Questo condizionatore d'aria è dotato con dispositivo di protezione da sovraccorrente. In ogni caso, per proteggere ulteriormente il condizionatore da danni derivanti da forti temporali, lo si può scollegare dall'alimentazione. Non toccare il condizionatore durante i temporali, potrebbe verificarsi uno shock elettrico.



Unità esterna



- Non sedersi o mettere alcunché sull'unità esterna.



- Non toccare la parte in alluminio tagliente.



- Dopo lunghi periodi di uso, assicurarsi che la rastrelliera di installazione non sia danneggiata.

INFORMAZIONI DI REGOLAMENTAZIONE

Questo apparecchio non deve essere usato da bambini o da persone inferme senza supervisione. I bambini devono ricevere supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Usare il condizionatore con questa gamma di temperatura

Temperatura (°C)	Interni		Esterni	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Massimo	32	23	43
	Minimo	16	11	16
RISCALDAMENTO	Massimo	30	-	24
	Minimo	16	-	-5

* DBT: Temperatura di bulbo secco

* WBT: Temperatura di bulbo umido

La sostituzione o l'installazione di prese deve essere eseguita solo da personale autorizzato/qualificato. I cavi della rete principale sono colorati secondo il codice che segue.



Il colore dei cavi può variare a seconda dello standard dei codici di una nazione.

Grazie per aver acquistato il Condizionatore **Panasonic**

INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

26

INFORMAZIONI DI REGOLAMENTAZIONE

27

PANORAMICA DEL PRODOTTO E FUNZIONAMENTO

28~29

CURA E PULIZIA

30

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

31

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

56

GUIDA RAPIDA

COPERTURA POSTERIORE

NOTA :

Le illustrazioni di questo manuale hanno solo uno scopo esplicativo e potrebbero essere diverse dall'unità reale. Esso è soggetto a modifiche senza previa comunicazione per miglioramenti futuri.



REQUISITI AMBIENTALI

Smaltimento batterie

Le batterie devono essere riciclate o smaltite in modo corretto.



Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriate dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli. Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

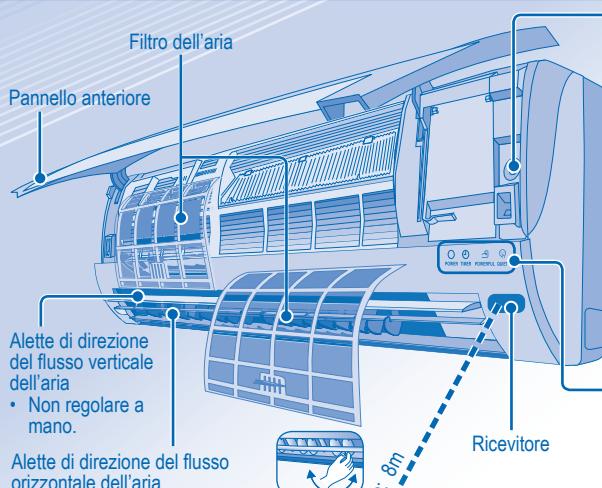
Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

- Non accendere l'unità quando si dà la cera ai pavimenti. Dopo aver dato la cera ai pavimenti, aerare correttamente l'ambiente prima di azionare l'unità.

- Non installare l'unità in ambienti oleosi e fumosi.

ITALIANO

PANORAMICA DEL PRODOTTO E FUNZIONAMENTO

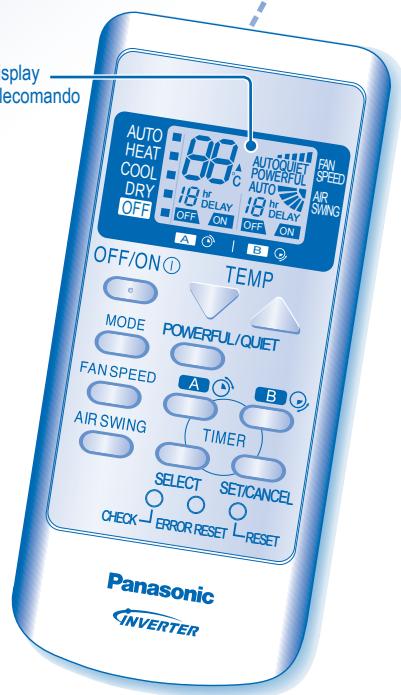


AVVERTENZA



- Fare attenzione a non mettere le dita nell'unità per evitare lesioni a causa della ventola di flusso.

Display telecomando



Tasto SPEGNIMENTO/ACCENSIONE automatici (Auto OFF/ON)

- Usato quando il telecomando è messo male o non funziona.

Fase	Azione	Modalità
1	Premere una volta.	Auto
2	Tenere premuto fino a che si sente 1 bip, poi rilasciare.	Raffreddamento forte
3	Tenere premuto fino a che si sente un doppio bip, poi rilasciare.	Riscaldamento forte

Premere il tasto per spegnere.

SPIA



OFF/ON

PER ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITÀ

- Tenere in considerazione la spia OFF sul telecomando per evitare che l'unità si avvii/si spenga in modo scorretto.

TEMP

IMPOSTARE LA TEMPERATURA

- Per le modalità riscaldamento, raffreddamento e deumidificazione, l'intervallo di temperatura tra cui scegliere è 16°C ~ 30°C.
- Azionare l'unità con la temperatura consigliata permette di risparmiare energia.
Modalità RISCALDAMENTO : 20°C ~ 24°C.
Modalità FREDDO : 26°C ~ 28°C.
Modalità DEUMIDIFICAZIONE : 1°C ~ 2°C in meno rispetto alla temperatura ambiente.

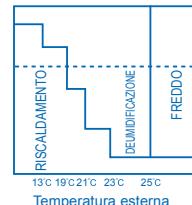
MODE

PER SELEZIONARE LA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Modalità AUTO - Per maggiore comodità

- Impostare la temperatura premendo o .
- Durante il funzionamento automatico, il funzionamento stesso sarà selezionato automaticamente secondo la temperatura ambiente, la temperatura esterna e la temperatura impostata del telecomando.
- La modalità di funzionamento cambia ogni mezz'ora se necessario.

(Esempio) Impostazione temp. a 25°C



Modalità RISCALDAMENTO - Per godere dell'aria calda

- L'unità ci mette un po' per riscaldarsi.

Modalità FREDDO - Per godere dell'aria fredda

Modalità DEUMIDIFICAZIONE - Per deumidificare l'ambiente

- L'unità funziona a bassa velocità della ventola per produrre un leggero raffreddamento.

FANSPEED

PER SELEZIONARE LA VELOCITÀ DELLA VENTOLA (5 OPZIONI)

► AUTO ► ■ ■ ■ ► ■ ■ ■ ► ■ ■ ■ ■

- In AUTO, la velocità della ventola interna è regolata automaticamente secondo la modalità di funzionamento.

AIR SWING

PER REGOLARE LA DIREZIONE DEL FLUSSO VERTICALE DELL'ARIA (5 OPZIONI)

► AUTO ► ▾ ▾ ▾ ▾ ▾ ▾ ▾ ▾ ▾ ▾

- Tenere l'ambiente ventilato.
- Se l'impostazione è AUTO, le alette oscillano su/giù automaticamente.

POWERFUL/QUIET

PER RAGGIUNGERE RAPIDAMENTE LA TEMPERATURA

- Questa impostazione consente di raggiungere rapidamente la temperatura impostata desiderata.



PER GODERE DI UN AMBIENTE SILENZIOSO

- Questa impostazione garantisce un ambiente silenzioso riducendo il rumore del flusso dell'aria.
- Il funzionamento POTENTE e quello SILENZIOSO non possono essere attivati contemporaneamente.

IMPOSTAZIONI OPZIONALI



Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.



Da non utilizzare in operazioni normali.

Impostare la temperatura 1°C in più in modalità freddo o 2°C in meno in modalità riscaldamento rispetto alla temperatura desiderata per ottenere un 10% di risparmio energetico.

Usare delle tende per schermare la luce solare e il calore esterno per ridurre il consumo di energia durante la modalità freddo.

PER IMPOSTARE IL TIMER

- Quando si desidera che l'apparecchio si accenda o spenga automaticamente.

TIMER SPENNIMENTO RITARDATO

Per esempio, per spegnere il condizionatore d'aria 5 ore dopo.

- Per selezionare il timer di spegnimento ritardato, premere una volta il tasto .

- Premere il tasto per selezionare il tempo di ritardo.

- Il timer di spegnimento può essere impostato solo mentre il condizionatore d'aria è in uso.

TIMER ACCENSIONE RITARDATA

Per esempio, per avviare il condizionatore d'aria 2 ore dopo.

- Per selezionare il timer di accensione ritardata, premere una volta il tasto .

- Premere il tasto per selezionare il tempo di ritardo.

- Il timer di accensione può essere impostato solo mentre il condizionatore d'aria non è in uso.

TIMER SPENNIMENTO E ACCENSIONE RITARDATI

Per esempio, per spegnere il condizionatore d'aria 3 ore dopo e riaviarlo 4 ore dopo.

- Per selezionare il timer di spegnimento e accensione ritardati, premere due volte il tasto .

- Premere il tasto per selezionare il tempo di ritardo per il timer di spegnimento.

- Premere il tasto per selezionare il tempo di ritardo per il timer di accensione.

- Questa modalità di timer può essere impostata solo mentre il condizionatore d'aria è in uso.

TIMER ACCENSIONE E SPENNIMENTO RITARDATI

Per esempio, per avviare il condizionatore d'aria 7 ore dopo e spegnerlo 10 ore dopo.

- Per selezionare il timer di accensione e spegnimento ritardati, premere due volte il tasto .

- Premere il tasto per selezionare il tempo di ritardo per il timer di accensione.

- Premere il tasto per selezionare il tempo di ritardo per il timer di spegnimento.

- Questa modalità di timer può essere impostata solo mentre il condizionatore d'aria non è in uso.

PER CONFERMARE LE IMPOSTAZIONI DEL TIMER

Premere il tasto una volta per attivare il funzionamento del timer che si avverrà quando viene raggiunta l'ora impostata.

PER ANNULLARE LE IMPOSTAZIONI DEL TIMER

Premere di nuovo il tasto per annullare il timer di accensione.

- La spia del timer dell'unità interna si accende durante il funzionamento del timer.

- Quando il timer di accensione è impostato, il funzionamento si avvia 15 minuti prima del tempo reale impostato in modalità di raffreddamento e 30 minuti in modalità di riscaldamento.

- Se si preme il tasto durante il funzionamento con il timer impostato, le impostazioni del timer saranno annullate.

- Se si verifica un'interruzione elettrica, le impostazioni del timer si annullano. Quando la fornitura elettrica riprende, reimpostare il timer.

CURA E PULIZIA



- Spegnere l'alimentazione e scollegare prima di pulire.
- Non toccare le parti in alluminio, essendo taglienti potrebbero provocare lesioni.

ATTENZIONE

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

- Non usare benzina, solventi o polveri abrasive.
- Usare solo sapone ($\simeq \text{pH}7$) o detergenti domestici neutri.
- Non usare acqua la cui temperatura è superiore a 40°C.

SUGGERIMENTI

- Pulire regolarmente il filtro per una prestazione ottimale e per ridurre il consumo di energia.
- Consultare il rivenditore più vicino per un'ispezione stagionale.

NOTA :

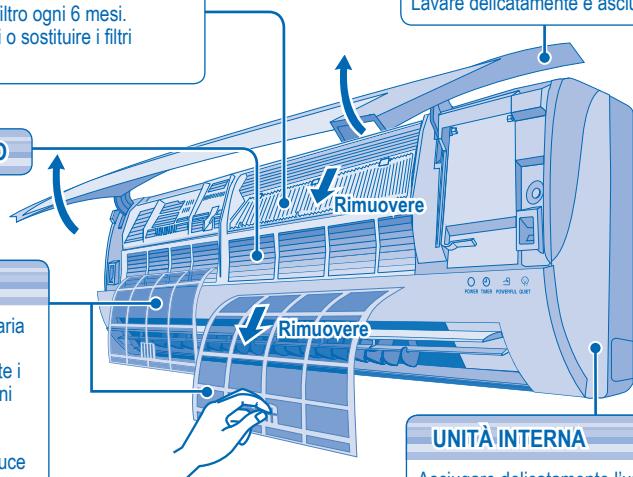
- Se si usa un panno chimico per pulire l'unità, è necessario seguire le istruzioni del panno stesso.

FILTO SUPER ALLERU-BUSTER

Vuoto

- Si consiglia di pulire questo filtro ogni 6 mesi.
- Sostituire il filtro ogni 10 anni o sostituire i filtri danneggiati.

PARTE IN ALLUMINIO



FILTRI DELL'ARIA

- Si consiglia di pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.
- Lavare/asciugare delicatamente i filtri con acqua per evitare danni alla superficie del filtro.
- Asciugare perfettamente i filtri all'ombra, lontano da fuoco o luce solare diretta.
- Sostituire i filtri danneggiati.

PER ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN LUNGO PERIODO DI MANCATO USO

- Controllare le batterie del telecomando.
- Non devono esserci ostruzioni alle aperture di ingresso e uscita dell'aria.
- Dopo 15 minuti di funzionamento, è normale avere la seguente differenza di temperatura tra le aperture di ingresso e uscita dell'aria:
Raffreddamento: $\geq 8^\circ\text{C}$ Riscaldamento: $\geq 14^\circ\text{C}$

PER MANCATO USO PROLUNGATO

- Attivare la modalità riscaldamento per 2~3 ore per asciugare completamente l'unità.
- Spegnere l'alimentazione e scollegare.
- Rimuovere le batterie dal telecomando.

CASI DI ASSISTENZA SPECIALIZZATA

SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE E SCOLLEGARE poi CHIAMARE il centro autorizzato in questi casi:

- Rumori anomali durante il funzionamento
- Acqua/particelle estranee sono entrate nel telecomando.
- Perdite di acqua dall'unità interna.
- L'interruttore del circuito si spegne con frequenza.
- Il cavo di alimentazione è caldo in modo non naturale.
- Gli interruttori o i tasti non funzionano correttamente.
- La spia del timer lampeggia e l'unità non può essere azionata.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I sintomi che seguono non indicano un malfunzionamento.

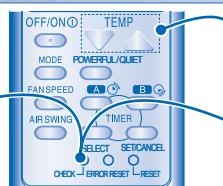
Sintomo	Causa
C'è umidità sull'unità interna.	• Condensa dovuta al processo di raffreddamento.
Suono di acqua che fluisce durante il funzionamento.	• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'ambiente ha un odore particolare.	• Questo può essere dovuto all'odore di umidità emesso dalle pareti, dai tappeti, dai mobile o dai tessuti.
La ventola interna si ferma di tanto in tanto durante l'impostazione automatica della velocità della ventola.	• Questo aiuta a rimuovere gli odori circostanti.
Il funzionamento è ritardato di alcuni minuti dopo il riavvio.	• Il ritardo è una protezione per il compressore dell'unità.
L'unità esterna emette acqua/vapore.	• Condensa o vapore sono possibili sui tubi.
L'unità funziona automaticamente quando l'alimentazione riprende dopo un'interruzione di elettricità.	• È la funzione di riavvio automatico dell'unità. Il funzionamento si riavvia automaticamente secondo la precedente modalità di funzionamento e la direzione del flusso dell'aria quando l'alimentazione riprende poiché il funzionamento non è interrotto dal telecomando. • Per annullare il controllo di riavvio automatico, contattare un centro autorizzato.
La spia di alimentazione lampeggiava durante il funzionamento e la ventola interna si ferma.	• L'unità è in modalità sbrinamento e il ghiaccio sciolto è scaricato dall'unità esterna.
La ventola interna si ferma di tanto in tanto durante il riscaldamento.	• Per evitare un effetto di raffreddamento non voluto.
La spia alimentazione lampeggiava prima che l'unità sia accesa.	• Questa è una fase preliminare nella preparazione al funzionamento quando il timer di accensione è stato impostato.
Suono di rottura durante il funzionamento.	• I cambiamenti di temperatura provocano l'espansione/contrazione dell'unità.

Prima di chiamare il servizio assistenza, controllare quanto segue.

Sintomo	Controllare
La funzione di raffreddamento/riscaldamento non funziona in modo efficace.	• Impostare correttamente la temperatura. • Chiudere tutte le porte e le finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Togliere tutte le ostruzioni alle aperture di ingresso e uscita dell'aria.
Rumori durante il funzionamento.	• Controllare se l'unità è stata installata inclinata. • Chiudere in modo corretto il pannello anteriore.
Il telecomando non funziona. (Il display è scuro o il segnale di trasmissione è debole).	• Inserire correttamente le batterie. • Sostituire le batterie scadute.
L'unità non funziona.	• Controllare se l'interruttore del circuito è bloccato. • Controllare se i timer sono stati impostati.
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	• Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito. • Alcune luci fosforescenti possono interferire con la trasmissione del segnale. Consultare il rivenditore più vicino.

L'unità si ferma e la spia del timer lampeggia.

1 Premere per 5 secondi.



- 2 Premere fino a sentire un bip, poi annotarsi il codice errore.
- 3 Premere per 5 secondi per uscire dal controllo.

• Spegnere l'unità e comunicare il codice errore al rivenditore più vicino.

NOTA :

- L'unità può essere utilizzabile (con 4 bip) su base limitata, a seconda dell'errore.

VEILIGHEIDS MAATREGELEN

DEFINITIE

De te volgen instructies zijn aangeduid door middel van de volgende symbolen:



Dit symbool verwijst naar een handeling die VERBODEN is.



Deze symbolen verwijzen naar handelingen die VERPLICHT zijn.

Om persoonlijk letsel, letsel bij anderen en schade aan eigendommen te voorkomen, dient u de volgende instructies te volgen. Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder aangegeven:



Waarschuwing

Met dit symbool wordt u gewaarschuwd voor dood of ernstig letsel.



Aandacht

Met dit symbool wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.

Afstandsbediening



- Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen.
- Laat peuters of jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.
- Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Nieuwe batterijen van hetzelfde type dienen geplaatst te worden volgens de aangegeven polariteit. Zo voorkomt u defecten aan de afstandsbediening.



Stroom Toevoer



- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Brang geen wijzigingen aan in het netsnoer.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Stel het apparaat niet in of uit werking door de stekker in het stoppen contact te doen of eruit te trekken.
- Plaats de stekker op de juiste manier in het stopcontact.
- Gebruik het voorgeschreven netsnoer.
- Indien het netsnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, een service vertegenwoordiger van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om mogelijk gevraagd te voorkomen.
- De elektrische aansluiting dient regelmatig afgestoft te worden met een droge doek.



- Dit apparaat dient geaard te worden en is ten hoogste aanbevolen geïnstalleerd te worden met een zekering (ELCB) of een reststroom apparaat (RCD). Anders kan dit een elektrische schok of brand veroorzaken indien het apparaat stuk gaat of de installatie stuk gaat.
- In een noodsituatie of bij afwijkende omstandigheden (brand, ongewone geur etc) dient u de netaansluiting uit te schakelen, de stekker uit het apparaat te trekken en de dichtstbijzijnde dealer te raadplegen.



Buiteneenheid

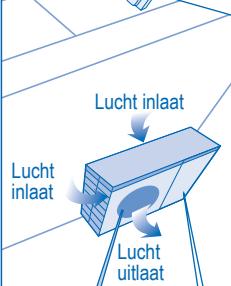
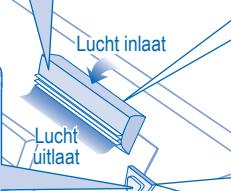


- Steek uw vingers of andere objecten niet in de buiteneenheid.

Binneneenheid



- U dient het apparaat niet zelf te installeren, verwijderen of herinstalleren; Onjuiste installatie kan leiden tot lekkage, elektrische schok of brand. Neem contact op met een erkende dealer of specialist voor de installatie werkzaamheden.
- Steek uw vingers of andere objecten niet in het apparaat.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren.



Binneneenheid



- Plaats het apparaat niet in een omgeving waar mogelijk een gevaar voor explosie bestaat.
- Reinig het apparaat niet met water, benzine, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden zoals het conserveren van voedsel.
- Gebruik in de buurt van de luchtauitlaat geen apparaten die werken op brandstoffen.
- Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht.
- Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten. Als dit niet het geval is, kan er een lekkage ontstaan.
- Ventileer de kamer regelmatig.



Stroomtoevoer



- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.
- Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat voor lange tijd niet wordt gebruikt.
- Deze airconditioner is voorzien van een ingebouwde bescherming tegen hoge stroomtoevoer. Om uw airconditioner verder te beschermen tegen beschadiging door buitengewoon sterke blikseminactiviteit, kunt u deze loskoppelen van de stroomtoevoer. Raak de airconditioner niet aan tijdens bliksem, het kan een elektrische schok geven.



Buiteneenheid



- Ga niet zitten en plaats niets op de buiteneenheid.
- Raak de scherpe aluminium uitsteeksel niet aan.
- Controleer na lange gebruikspériodes het installatie rek op beschadiging.

WETTELIJKE INFORMATIE

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder toezicht te worden gebruikt door jonge kinderen of zwakkeren. Jonge kinderen dienen onder toezicht gehouden te worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KOELEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
VERWARMEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

* DBT: Droge boltemperatuur

* WBT: Natte boltemperatuur

Vervanging of installatie van de stekkers dient alleen uitgevoerd te worden door erkend/gekwalificeerd personeel. De draden in deze hoof voedingslijnen zijn gekleurd in overeenstemming met de volgende code:



De kleur van de bedraging kan variëren afhankelijk van de standaard bedragingcode van het land.

Hartelijk dank voor de aanschaf van
de **Panasonic** Airconditioner

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

32

WETTELIJKE INFORMATIE

33

PRODUCT OVERZIET EN GEBRUIKSAANWIJZING

34~35

ONDERHOUD & REINIGING

36

PROBLEMEN OPLOSSEN

37

PRODUCT SPECIFICATIES

56

SNELLE GIDS

ACHTERKLEP

OPMERKING:

De illustraties in deze handleiding zijn alleen geschikt voor uitleg doeleinden en kunnen verschillen van het eigenlijke apparaat. Het is onderhevig aan verandering zonder melding van toekomstige verbetering.



MILIEUVEREISTEN

Batterijen afdanken

Batterij niet weggooiden, maar inleveren als KCA.



Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrusting en lege batterijen

Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

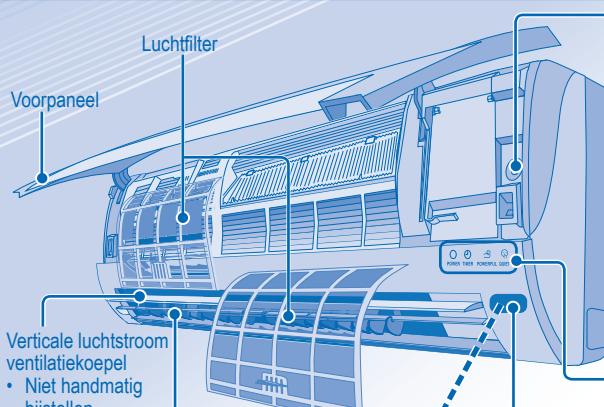


Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

- Zet het apparaat niet aan bij het waxen van de vloer. Na het waxen dient u de kamer eerst voldoende te ventileren voordat u het apparaat in werking stelt.
- Installeer het apparaat niet in een vette of rokerige omgeving.

PRODUCT OVERZICHT & GEBRUIKSAANWIJZING



Verticale luchtstroom ventilatiekoepel

- Niet handmatig bijstellen.

Horizontale luchtstroom ventilatiekoepel

- Handmatig bij te stellen.



WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat u uw vingers niet in het apparaat steekt om letsel door de tegenstroom waaier te voorkomen.

Maximale afstand: 8 m

Afstandsbedieningsscherm



Automatische AAN/UIT schakelaar

- Gebruik wanneer de afstandsbediening kwijt of defect is.

Stap	Actie	Modus
1	Druk eenmalig.	Automatisch
2	Druk en houd vast tot 1 pieptonen klinkt, laat dan los.	Geforceerd koelen
3	Druk en houd vast tot 2 pieptonen klinken, laat dan los.	Geforceerd verwarmen

Druk de schakelaar in om uit te schakelen.

INDICATOR

	POWER (GROEN)		TIMER (ORANJE)		POWERFUL QUIET (ROOD)		QUIET (GROEN)
--	------------------	--	-------------------	--	--------------------------	--	------------------

OFF/ON

OM HET APPARAAT AAN EN UIT TE ZETTEN

- Attendeer u op de UIT indicator op de afstandsbediening weergave om te voorkomen dat het apparaat op onjuiste manier start of stopt.

TEMP

DE TEMPERATUUR INSTELLEN

- De toegankelijke temperatuurreeks voor warme, koude en droge modus is 16°C ~ 30°C.
- Gebruik van het apparaat binnen aanbevolen temperatuurreeks vergroot energie besparing.
VERWARMINGSMODUS: 20°C ~ 24°C.
KOELINGSMODUS: 26°C ~ 28°C.
DROOGMODUS: 1°C ~ 2°C minder dan de kamertemperatuur.

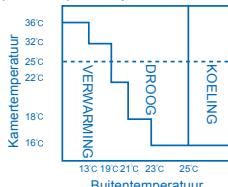
MODE

OM EEN GEBRUIKSMODUS TE SELECTEREN

AUTOMATISCHE modus – Voor uw gemak

- De temperatuur instellen door of te drukken.
- Tijdens automatische werking wordt de gebruiksmodus automatisch gekozen op basis van de kamertemperatuur, de buitentemperatuur en de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening.
- De gebruiksmodus wordt elk half uur veranderd indien nodig.

(Voorbeeld) De Temperatuur instellen op 25°C



Verwarmingsmodus – Genieten van warme lucht

- In de verwarmingsstand duurt het even voordat het apparaat is opgewarmd.

Koelingmodus – Genieten van koude lucht

Droogmodus – Drogen van de omgeving

- Tijdens lichte droging werkt de binnenventilator op lage snelheid om een zachte koelingwerking te geven.



VENTILATIESNELHEID SELECTEREN (5 OPTIES)



- Bij automatische stand wordt de ventilatorsnelheid van de binnenventilator automatisch afgesteld op basis van de gebruiksmodus.



RICHTING VAN DE VERTICALE LUCHTSTROOM AANPASSEN (5 OPTIES)

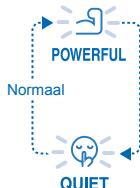


- Om de kamer te ventileren
- Als de automatische stand is gekozen, draait de ventilatiekoepel automatisch op en neer.



TEMPERATUUR SNEL BEREIKEN

- Deze stand maakt het mogelijk om de gewenste temperatuur snel te bereiken.



GENIETEN VAN EEN RUSTIGE OMGEVING

- Deze stand levert een rustige omgeving door het lawaai van de luchtstroom te reduceren.
- KRACHTIGE EN RUSTIGE kunnen niet gelijktijdig in werking worden gebracht.

OPTIONELE INSTELLINGEN



Druk op deze toets, om de standaardinstelling van de afstandsbediening terug te zetten.



Deze toets wordt in normaalbedrijf niet gebruikt.

Door de temperatuur 1°C hoger in te stellen dan de gewenste temperatuur bij de koelmodus of 2°C lager bij de verwarmingsmodus, bespaart u 10% aan energie.

Gebruik gordijnen om zonlicht en hitte af te weren om energieverbruik te verminderen tijdens de koelingmodus.

DE TIMER INSTELLEN

- Als u de airconditioner automatisch in- of uit wil schakelen.

UIT-TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner na 5 uur te stoppen.

- 1 Kies de vertraag UIT TIMER door éénmaal op de knop te drukken.

- 2 Druk op knop om het aantal uren te selecteren.

- De UIT TIMER kan alleen ingesteld worden als de airconditioner in werking is.

AAN-TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner na 2 uur te starten.

- 1 Kies de vertraag AAN TIMER door éénmaal op de knop te drukken.

- 2 Druk op knop om het aantal uren te selecteren.

- De AAN TIMER kan alleen ingesteld worden als de airconditioner niet in werking is.

AAN EN UIT TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner 3 uur later te laten stoppen en 4 uur later te laten starten.

- 1 Kies de Vertraag UIT en AAN TIMER door 2 malen op de knop te drukken.

- 2 Druk op knop om het aantal uren te selecteren voor de UIT Timer.

- 3 Druk op knop om het aantal uren te selecteren voor de AAN Timer.

- Deze stand kan alleen ingesteld worden als de airconditioner in werking is.

AAN EN UIT TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner 7 uur later te starten en 10 uur later te stoppen.

- 1 Kies de Vertraag AAN en UIT TIMER door 2 malen op de knop te drukken.

- 2 Druk op knop om het aantal uren te selecteren voor de AAN Timer.

- 3 Druk op knop om het aantal uren te selecteren voor de UIT Timer.

- Deze stand kan alleen ingesteld worden als de airconditioner niet in werking is.

TIMER INSTELLING BEVESTIGEN

Kies de knop eenmalig om de timer stand te activeren. Deze wil starten als de ingestelde tijd bereikt is.

TIMER INSTELLING ANNULEREN

Kies nogmaals de knop om de timer stand te annuleren.

- De timer indicatie van het binnenapparaat zal branden als de timer is ingesteld.

- Wanneer de AAN TIMER is ingesteld, zal de werking 15 minuten voor de werkelijke ingestelde tijd beginnen bij het afkoelen en 30 minuten voor de ingestelde tijd bij het verwarmen.

- Bij het drukken van de knop tijdens het gebruik van de timer instelling, zal de timer instelling worden geannuleerd.

- In het geval van een stroomstoring zal de instelling van de timer geannuleerd worden. Stel de timer opnieuw in als de elektriciteit wordt hervat.

ONDERHOUD & REINIGING



- Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.
- Raak de scherpe aluminium uitsteeksel niet aan, het scherpe gedeelte kan letsel veroorzaken.

AANDACHT

REINIGINGSINSTRUCTIES

- Gebruik geen benzine, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (\approx pH7) of milde huishoudelijke reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40°C.

TIPS

- Reinig de filter regelmatig voor optimale prestaties en energiebesparing.
- Neem contact op met de lokale dealer voor seizoensinspecties.

OPMERKING:

- Indien een chemisch doekje gebruikt wordt om het apparaat te reinigen dienen de instructies van het doekje te worden opgevolgd.

SUPER ALLERLU-BUSTER FILTER

Vacuüm

- Het is aanbevolen om deze filter elke 6 maanden te reinigen.
- Vervang de filter elke 10 jaar of vervang elke beschadigde filter.

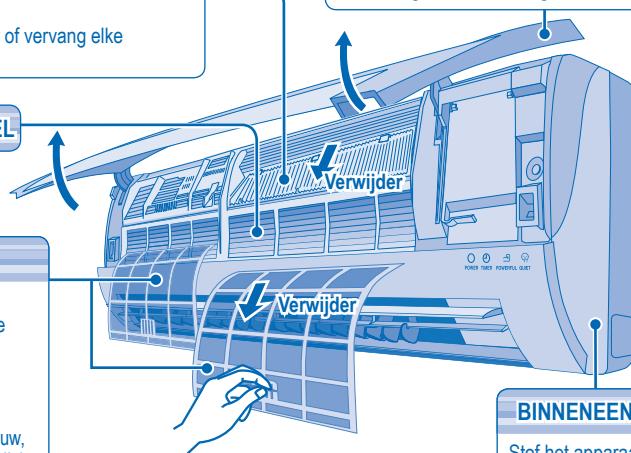
ALUMINIUM UITSTEEKSEL

VOORPANEEL

Omhoog tillen en trekken om te verwijderen.
Voorzichtig wassen en drogen.

LUCHTFILTERS

- Het is aanbevolen om de luchtfilters eens per 2 weken te reinigen.
- Reinig de filters voorzichtig met water om schade aan het filteroppervlak te voorkomen.
- Droog de filter goed in de schaduw, verwijderd van vuur of direct zonlicht.
- Vervang elke beschadigde filter.



BINNENEENHEID

Stof het apparaat voorzichtig af met een zachte droge doek.

VOOR SEIZOENSINSPECTIE NA LANG BUITEN GEBRUIK

- Check de batterijen van de afstandsbediening.
- Voorkom obstruktie van de lucht in- en uitvoer punten.
- Na 15 minuten gebruik is het normaal om het volgende temperatuurverschil te hebben tussen de lucht invoer en uitvoer punten:
Koelen: $\geq 8^\circ\text{C}$ Verwarmen: $\geq 14^\circ\text{C}$

NA LANG BUITEN GEBRUIK

- Activeer de verwarmingsmodus voor 2 ~ 3 uur om het apparaat volledig te drogen.
- Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker eruit.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

NIET ONDERHOUDS CRITERIA

- SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT, HAAL DE STEKKER UIT HET CONTACT en RAADPLEEG de erkende dealer bij de volgende omstandigheden:
- Buitengewoon lawaai tijdens gebruik.
 - Water of vreemde deeltjes zijn de afstandsbediening binnengedronzen.
 - Er lekt water uit de binneneenheid.
 - De zekering springt er regelmatig uit.
 - Het netsnoer wordt buitengewoon warm.
 - Schakelaars of knoppen werken incorrect.
 - De timer indicator knippert en het apparaat kan niet gebruikt worden.

PROBLEMEN OPLOSSSEN

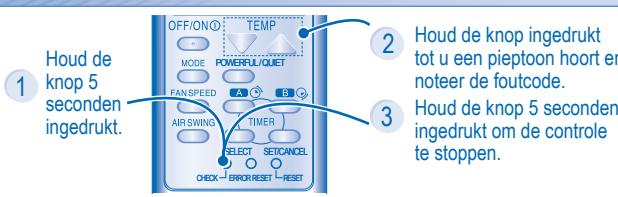
De volgende symptomen geven geen defect aan.

Symptoom	Oorzaak
Er komt damp uit de binneneenheid.	<ul style="list-style-type: none">Condensatie effect door koelproces.
Tijdens werking klinkt er een geluid van stromend water.	<ul style="list-style-type: none">Stromende koelvloeistof in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	<ul style="list-style-type: none">Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, de meubels of bekleding.
De binnenventilatoren stoppen af en toe wanneer de ventilator is ingesteld op de automatische stand.	<ul style="list-style-type: none">Dit helpt bij het verdrijven van de omgevingsgeuren.
Het apparaat heeft enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	<ul style="list-style-type: none">De vertraging dient ter bescherming van de compressor van het apparaat.
Er komt water/stoom uit de buiteneenheid.	<ul style="list-style-type: none">In de leidingen vind condensatie of verdamping plaats.
Het apparaat werkt automatisch als de stroom na een stroomstoring wordt hervat.	<ul style="list-style-type: none">Dit is de automatische herstart functie van het apparaat. De werking zal automatisch herstarten volgens de laatste gebruiksmodus en luchtstroom richting wanneer de stroom wordt hervat, omdat de werking niet stopgezet is met de afstandsbediening.Om de automatische herstart functie uit te schakelen dient u contact op te nemen met de erkende dealer.
De AAN/UIT indicator knippert tijdens gebruik en de binnenventilator stopt.	<ul style="list-style-type: none">Het apparaat is in ontdooststand en het gesmolten ijs wordt via de buiteneenheid afgevoerd.
De binnenventilator stopt af en toe tijdens het verwarmen.	<ul style="list-style-type: none">Om onbedoeld koelen te voorkomen.
De AAN/UIT indicator knippert voordat het apparaat wordt ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none">Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding van de werking wanneer de AAN timer is ingeschakeld.
Krakend geluid tijdens gebruik.	<ul style="list-style-type: none">Verandering in temperatuur zorgt voor uiteenzetting of krimping in het apparaat.

Check het volgende alvorens hulp in te schakelen:

Symptoom	Check
Verwarming- /Koelingwerking is niet efficiënt.	<ul style="list-style-type: none">Stel de temperatuur correct in.Sluit alle deuren en ramen.Reinig of verwijder de filters.Verwijder obstruções bij de lucht in- en uitvoerpunten.
Lawaai tijdens gebruik.	<ul style="list-style-type: none">Controleer of het apparaat geïnstalleerd is op een helling.Sluit het voorpaneel correct af.
Afstandsbediening werkt niet. (Scherm is donker of transmissie signaal is zwak.)	<ul style="list-style-type: none">Plaats de batterijen correct.Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">Controleer of de zekering ontkoppeld is.Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none">Zorg ervoor dat de ontvanger vrij is van objecten.Bepaalde fluoriderende lichten kunnen de signaal verzender onderbreken. Raadpleeg uw lokale dealer.

Het apparaat stopt en de timer indicator knippert.



- Schakel het apparaat uit en geef de foutcode aan de lokale dealer.

OPMERKING:

- Het apparaat kan mogelijk beperkt worden gebruikt (bij 4 pieptonen), afhankelijk van het defect.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

DEFINIÇÃO

As instruções a serem seguidas estão classificadas pelos seguintes símbolos:



Este símbolo indica uma acção que é PROIBIDA.



Este símbolo indica acções que são OBRIGATÓRIAS.

Para prevenir danos pessoais, danos à terceiros, ou danificar bens, favor observe as instruções a seguir.

Operação incorreta devido a não observação das instruções podem causar danos ou prejuízos, cuja a gravidade está classificada da seguinte forma:



Aviso

Este sinal indica perigo de morte e ferimento grave.



Cuidado

Este sinal indica perigo de ferimentos ou dano de bens.

Controlo Remoto

- Não use pilhas recarregáveis (Ni-Cd).
- Não deixe crianças brincarem com o controlo remoto para prevenir que ingulam accidentalmente as pilhas.
- Remova as pilhas se não for usar a unidade por um longo período de tempo.
- Novas pilhas do mesmo tipo devem ser inseridas seguindo a polaridade determinada para prevenir o AVARIA do controlo remoto.

Fonte de alimentação

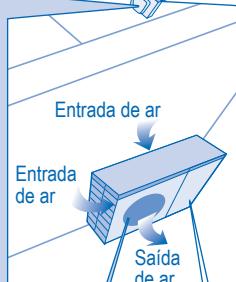
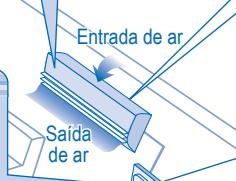
- Não compartilhe a mesma tomada eléctrica com outro equipamento.
- Não modifique os cabos de alimentação.
- Não use extensões eléctricas.
- Não opere a unidade com as mãos molhadas.
- Não opere ou desligue a unidade introduzindo ou puxando o cabo de alimentação da tomada.
- Introduza o cabo de alimentação correctamente.
- Utilize o cabo de alimentação especificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente prestador de serviço ou técnico qualificado para evitar perigo.
- Retire regularmente a poeira do cabo de alimentação eléctrica com um pano seco.
- Este equipamento deve ser aterrado e é altamente recomendado a ser instalado com um Disjuntor de Proteção Contra Fuga de Corrente à Terra (DPCF) ou Dispositivo de Corrente Residual (DCR). Caso contrário, pode causar choque eléctricos ou fogo em caso de avaria.
- No caso de emergência ou condições anomais (cheiro de queimado, etc), desligue a fonte de alimentação e tire da tomada, e consulte o revendedor mais próximo.

Unidade exterior

- Não coloque os dedos ou outros objetos dentro da unidade exterior.

Unidade interior

- Não instale, remova ou reinstale a unidade sozinho; uma instalação inapropriada causará vazamento, choque eléctrico ou fogo. Favor consulte um revendedor autorizado ou um técnico especializado para instalar.
- Não coloque os dedos ou outros objetos dentro da unidade.
- Não tente consertar a unidade.



Unidade interior

- Não instale a unidade em ambiente potencialmente explosivo.
- Não lave a unidade com água, benzina, diluente ou pó de limpeza abrasivo.
- Não use a unidade para outros fins como conservação de alimentos.
- Não utilize equipamentos inflamáveis em frente a saída de ar.
- Não se exponha diretamente ao ar frio por um longo período.
- Assegure-se de que o cano de drenagem esteja ligado apropriadamente.
- Areje regularmente o ambiente.

Fonte de alimentação

- Não puxe o cabo para desconectar a tomada.
- Desligue a fonte de alimentação e tire da tomada antes de limpar ou consertar.
- Desligue a fonte de alimentação e tire da tomada se a unidade não for utilizada por um longo período de tempo.
- Este ar condicionado está equipado com um dispositivo protector de sobretensão integrado. No entanto, de maneira a proteger o ar condicionado de trovoadas anormalmente fortes, deverá desligá-lo da alimentação. Não toque no ar condicionado durante as trovoadas, pois pode originar um choque eléctrico.

Unidade externa

- Não sente ou apoie nada em cima da unidade externa.
- Não toque a aleta de alumínio afiada.
- Certifique-se que a estrutura de instalação não esteja danificada, após um longo período de uso.

INFORMAÇÃO REGULAMENTARES

O aparelho não é feito com o intuito de se utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão. Crianças pequenas devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

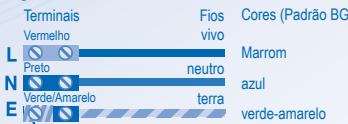
Use este ar condicionado dentro do limite de temperatura a seguir

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RESFRIAMENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	16	11
AQUECIMENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-5	-6

* DBT: Temperatura do ar por bolbo seco

* WBT: Temperatura do ar por bolbo húmido

A substituição ou instalação de cabo de alimentação terá de ser efectuado só pelo técnico autorizado/qualificado. Os fios no fio de potência têm as cores de acordo com o seguinte código:



Cores de fios podem variar-se dependente do padrão de cores de fio de cada país.



REQUISITOS AMBIENTAIS

Eliminação das pilhas

As pilhas devem ser recicladas ou dipostas apropriadamente.



Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias

Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.



Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutras países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

- Não ligue a unidade quando estiver encerando o chão. Depois de encerar, areje o ambiente apropriadamente antes de operar a unidade.
- Não instale a unidade em ambientes oleosos e com fumaça.

Obrigado por adquirir um ar condicionado Panasonic

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

38

INFORMAÇÕES REGULAMENTADORAS

39

INSPEÇÃO GERAL DO PRODUTO & FUNCIONAMENTO

40~41

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

42

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

43

ESPECIFICAÇÃO DO PRODUTO

56

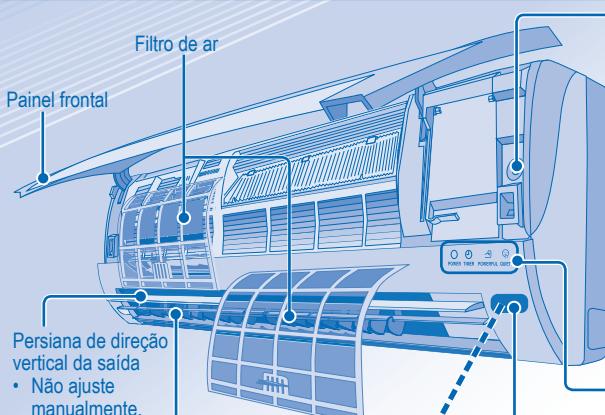
GUIA RÁPIDO TAMPA POSTERIOR

NOTA :

As ilustrações no manual são somente para explicação e pode diferenciar-se da unidade real. Está sujeita a mudanças para aprimoramento sem aviso.

PORTUGUÊS

INSPEÇÃO GERAL DO PRODUTO & FUNCIONAMENTO



Persiana de direção vertical da saída
• Não ajuste manualmente.

Persiana de direção horizontal da saída de ar
• Ajustável manualmente

- Cuide para não colocar os dedos dentro da unidade evitando machucar-se pelo ventilador centrífugo.



AVISO



Distância máxima: 8m

Console de exibição do controle remoto



Botão LIGA/DESLIGA Automático

- Utilizado quando o controle remoto não for encontrado ou não estiver funcionando normalmente.

Passo	Ação	Modo
1	Prima uma vez.	Automático
2	Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, libere.	Resfriamento forçado
3	Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro duplo e, em seguida, libere.	Aquecimento forçado

Prima o botão desligar.

INDICADOR

POWER (VERDE)	TIMER (LARANJA)	POWERFUL QUIET (VERMELHO) (VERDE)

OFF/ON

PARA LIGAR OU DESLIGAR A UNIDADE

- Fique atento à indicação de DELIGAR no console de exibição do controle remoto para previnir que a unidade ligue/desligue inapropriadamente.

TEMP

PARA AJUSTAR A TEMPERATURA

- Para os modos quente, frio e seco, o limite de temperatura é de 16°C ~ 30°C.
- Operar a unidade conforme a temperatura recomendada pode economizar energia.
Modo de AQUECIMENTO: 20°C ~ 24°C.
Modo de RESFRIAMENTO: 26°C ~ 28°C.
Modo SECO: 1°C ~ 2°C abaixo da temperatura ambiente.

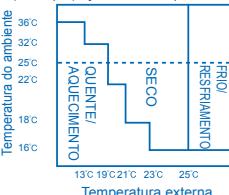
MODE

PARA SELECIONAR O MODO DE FUNCIONAMENTO

Modo auto - Para sua maior conveniência

- Para ajustar a temperatura premindo ou .
- Durante a operação automática, a operação será selecionada automaticamente de acordo com a temperatura do ambiente, a temperatura exterior e a temperatura ajustada no controlo remoto.
- O modo de funcionamento, se necessário, altera-se a cada meia hora.

(Exemplo) Ajustando Temperatura a 25°C



Modo de AQUECIMENTO – Para desfrutar de ar quente

- Neste modo unidade leva um tempo para aquecer.

Modo de RESFRIAMENTO – Para desfrutar de ar frio

Modo SECO – Para desumidificar o ambiente

- A unidade opera com o ventilador a velocidade baixa para proporcionar um resfriamento suave.

FANSPEED



PARA SELECIONAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR (5 OPÇÕES)



- Para o modo automático, a velocidade do ventilador interno é automaticamente ajustada conforme o modo de funcionamento.

AIR SWING



PARA AJUSTAR A DIREÇÃO VERTICAL DA SAÍDA DE AR (5 OPÇÕES)



- Mantém a ventilação do ambiente.
- Se estiver ajustado o modo automático, as persianas se movem para cima e para baixo automaticamente.

POWERFUL/QUIET



PARA ALCANÇAR A TEMPERATURA RAPIDAMENTE

- Esta programação permite alcançar rapidamente a temperatura desejada.



PARA DESFRUTAR DE UM AMBIENTE SILENCIOSO

- Esta programação fornece um ambiente silencioso reduzindo o barulho da saída de ar.
- Os modos POWERFUL e QUIET não podem ser activados ao mesmo tempo.

SUGESTÃO



Prima para restabelecer as configurações padrão do controlo remoto.



Não utilizado em operações normais.

Uma programação de temperatura com mais 1°C no modo de resfriamento ou com menos 2°C no modo de aquecimento em relação à temperatura pretendida resulta numa economia de energia de 10%.

Para reduzir o consumo de energia durante o modo de resfriamento, feche as cortinas para impedir a entrada de luz solar e de calor.

PARA AJUSTAR O TEMPORIZADOR

- Quando quer ligar (ON) ou desligar (OFF) a unidade de ar condicionado automaticamente.

PROGRAMAR O TEMPORIZADOR DE DESLIGAMENTO DIFERIDO

Por exemplo, para desligar automaticamente o aparelho daí a 5 horas.

- Para escolher o desligamento diferido, pressione uma vez o botão .
- Pressione o botão para escolher a horas de desligamento.
- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade estiver a funcionar.

PROGRAMAR A LIGAÇÃO DIFERIDA

Por exemplo, para ligar automaticamente o aparelho dentro de duas horas.

- Para seleccionar o Retardo do ON-TIMER, prima uma vez.
- Pressione o botão para escolher a hora de ligação.
- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade não estiver a funcionar.

PROGRAMAR O DESLIGAMENTO (OFF) E A LIGAÇÃO (ON) DIFERIDOS

Por exemplo, para desligar o aparelho 3 horas depois e ligá-lo quatro horas depois.

- Para escolher o temporizador OFF e ON, pressione duas vezes o botão .
- Pressionar o botão para escolher a hora de desligamento (OFF).
- Pressionar o botão para escolher a hora para a ligação (ON).
- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade estiver em funcionamento.

PROGRAMAR A LIGAÇÃO (ON) E O DESLIGAMENTO (OFF) DIFERIDOS

Por exemplo, para ligar o aparelho 7 horas mais tarde e desligá-lo 10 horas depois.

- Para escolher o temporizador ON e OFF, pressione duas vezes o botão .
- Pressione o botão para escolher a hora de ligação (ON).
- Pressione o botão para escolher a hora de desligamento (OFF).
- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade não estiver a funcionar.

PARA CONFIRMAR A PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Pressione uma vez o botão para activar o funcionamento do temporizador, que irá começar quando se atingir a hora programada.

PARA CANCELAR A PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Pressione de novo o botão para cancelar a operação do temporizador.

- O indicador de temporizador da unidade interior vai acender-se durante operação de temporizador.
- Quando o ON-TIMER estiver programado, a operação no modo de resfriamento vai começar 15 minutos antes da hora predefinida e 30 minutos no modo de aquecimento.
- Se prima o botão durante a programação de temporizador, a programação vai ser cancelada.
- Se ocorrer uma falha de corrente, a programação de temporizador vai ser cancelada. Assim que a corrente seja reposta, pode repor a programação.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA



- Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza.
- Não toque a ALETA de alumínio, a parte afiada pode causar ferimento.

CUIDADO

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- Não utilize benzina, diluente, nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões ($\simeq \text{pH}7$) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

SUGESTÃO

- Limpe regularmente o filtro para obter o melhor Desempenho possível e reduzir o consumo de energia.
- Contacte o revendedor local para efectuar a inspecção sazonal.

NOTA :

- Se for usado um pano com produto químico para limpar a unidade, as instruções para o tecido devem ser seguidas.

SUPER ALLERU-BUSTER FILTRO

Aspirador

- É recomendado limpar este filtro de 6 em 6 meses.
- Substitua o filtro de 10 em 10 anos ou substitua filtros danificados.

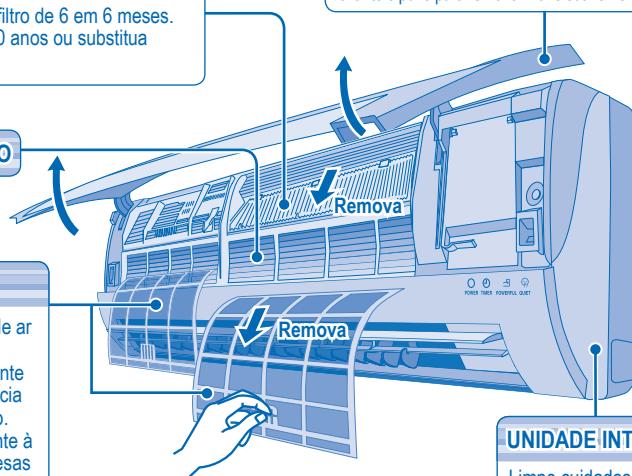
ALETA DE ALUMÍNIO

PAINEL FRONTAL

Levante e puxe para remover. Lave suavemente e seque.

FILTROS DE AR

- É recomendado limpar filtros de ar uma vez em duas semanas.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.
- Substitua os filtros danificados.



UNIDADE INTERIOR
Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

PARA INSPEÇÃO SAZONAL DEPOIS DE PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Verifique as pilhas do controlo remoto.
- Os orifícios de entrada e saída de ar devem estar desobstruídos.
- Após 15 minutos de funcionamento, é normal que a seguinte diferença de temperatura se verifique entre os orifícios de entrada e saída:
Resfriamento: $\geq 8^\circ\text{C}$ Aquecimento: $\geq 14^\circ\text{C}$

PARA PREPARAR A UNIDADE PARA UM PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Active o modo de aquecimento durante 2~3 horas para secar a unidade.
- Desligue o sistema de alimentação e o cabo de alimentação.
- Remova as pilhas do controlo remoto.

CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESILIGUE O SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO e CONTACTE o Distribuidor Autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.
- O indicador de temporizador pisca e a unidade não funciona.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

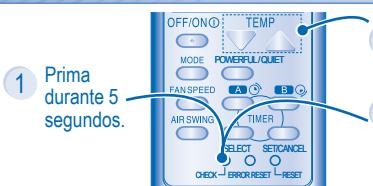
Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

Sintoma	Causa
Sai névoa da unidade interior.	<ul style="list-style-type: none">Efeito de condensação devido ao processo de resfriamento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	<ul style="list-style-type: none">Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	<ul style="list-style-type: none">Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.Isto ajuda a remover os odores do ambiente.
O ventilador interno pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	<ul style="list-style-type: none">O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	<ul style="list-style-type: none">Existe condensação ou evaporação nos tubos.
A unidade exterior produz água/vapor.	<ul style="list-style-type: none">É a função de reiniciar automaticamente (Auto Restart) a unidade. Quando a corrente for reposta a operação vai ser automaticamente reiniciada no modo da operação e direção do fluxo de ar anteriores, pois a operação não está cancelada com o controlo remoto.
A unidade funciona automaticamente quando a corrente é reposta depois da falha de corrente.	<ul style="list-style-type: none">Para cancelar o modo de Reiniciar automaticamente, contacte o revendedor autorizado.
O indicador de alimentação fica intermitente durante o funcionamento e o ventilador interno pára.	<ul style="list-style-type: none">A unidade está no modo de descongelação e o gelo derretido é drenado da unidade.
O ventilador interno pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	<ul style="list-style-type: none">Para evitar o efeito deresfriamento accidental.
O indicador de alimentação pisca antes da unidade ser ligada.	<ul style="list-style-type: none">Este é um passo preliminar para a operação, quando o temporizador ON estiver definido.
Barulho durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none">Alterações de temperatura causam a expansão/contração da unidade.

Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

Sintoma	Verificar
O modo de aquecimento/arrefecimento não está a funcionar de maneira eficiente.	<ul style="list-style-type: none">Configure a temperatura correctamente.Fechre todas as portas e janelas.Limpe ou substitua os filtros.Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída de ar.
Ruído durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none">Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação.Fechre o painel dianteiro devidamente.Introduza as pilhas devidamente.Substitua as pilhas gastas.
O controlo remoto não funciona. (Console de exibição econtra-se turvo ou o sinal encontra-se fraco.)	<ul style="list-style-type: none">Verifique se o disjuntor disparou.Verifique se o temporizador foi configurado.Certifique-se de que o receptor não esteja obstruído.Certas luzes fluorescentes podem interferir com o sinal transmissor. Consulte o fornecedor mais próximo.
A unidade não funciona.	<ul style="list-style-type: none">Verifique se o disjuntor disparou.Verifique se o temporizador foi configurado.Certifique-se de que o receptor não esteja obstruído.Certas luzes fluorescentes podem interferir com o sinal transmissor. Consulte o fornecedor mais próximo.
A unidade não recebe o sinal do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none">Verifique se o disjuntor disparou.Verifique se o temporizador foi configurado.Certifique-se de que o receptor não esteja obstruído.Certas luzes fluorescentes podem interferir com o sinal transmissor. Consulte o fornecedor mais próximo.

A unidade pára e o temporizador começa a piscar.



- Desligue a unidade e comunique o código de erro ao revendedor local.

NOTA:

- A unidade pode funcionar (com 4 sinais sonoros) de forma limitada, dependendo do erro.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΡΙΣΜΟΣ

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθούνται κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:



Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.



Αυτά τα σύμβολα δηλώνουν ενέργειες που είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ.

Για την αποτροπή προσωπικού τραυματισμού, τραυματισμού άλλων και υλικών ζημιών, παρακαλούμε να τηρείτε τις υποδείξεις που ακολουθούν. Λανθασμένος χειρισμός λόγω μη τήρησης των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:



Προειδοποίηση

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Προσοχή

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

Τηλεχειριστήριο

- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd).
- Μην επιπρέπετε σε βρέφη και μικρά παιδιά που παίζουν με το τηλεχειριστήριο, για να μην καταπούν κατά λάθος τις μπαταρίες.
- Αφαιρέτε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για να αποτρέψετε βλάβη στο τηλεχειριστήριο θα πρέπει να τοποθετούνται καινούριες μπαταρίες του ίδιου τύπου με τις παλιές και σύμφωνα με την αναφερόμενη πολικότητα.

Εσωτερική Μονάδα

- Μην εγκαθιστάτε αφαίρεσί και επανεγκαθιστάτε τη μονάδα οιδιοί. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπλήξη ή πυρκαγιά. Για τις εργασίες εγκατάστασης συμβουλεύετε εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή έναν ειδικό τεχνικό.
- Μην περάστετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη μονάδα.
- Μην επιχειρήστε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας.

Είσοδος αέρα
Έξοδος αέρα

Τροφοδοσία

- Μην χρησιμοποιείτε την ίδια πρίζα με άλλες συσκευές.
- Μην τροποποιείτε τα καλώδια τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.
- Μην χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Μην θετείτε σε λειτουργία και μην απενεργοποιείτε τη μονάδα τόποθετώντας το φίς στην πρίζα ή αφαιρώντας το απ' αυτήν.
- Τοποθετήστε το φίς ρευματολήψιας συναρτήσα στην πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε το κοθωρυμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εάν υπάρχει υθορά ή ζημιά στο καλώδιο ρευματολήψιας, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του για τεχνική βοήθεια ή όποια με πάροδο εξουσιοδότηση, ώστε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους.
- Τυχόν σκόνη στο φίς ρευματολήψιας θα πρέπει να σκουπίζεται περιοδικά με ένα στεγνό πάνιν.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να γειωθεί και συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί με Διακόπητη κυκλώματος διάρροης προς τη γείωση (ELCB) ή με αυτόματο διακόπητη διάρροης αυτομορφτικού τύπου (RCD). Άλλως, σε περίπτωση βλάβης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπλήξη ή πυρκαγιά.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή σε μη φυσιολογικές καταστάσεις (օσμής καμένου κλπ.), διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα. Στη συνέχεια συμβουλεύετε το πλησιέστερο ειδικό κατάστημα.

Εξωτερική μονάδα

- Μην περάστετα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εξωτερική μονάδα.

Είσοδος αέρα
Έξοδος αέρα
Είσοδος αέρα
Έξοδος αέρα

Τροφοδοσία

- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φίς από την πρίζα.
- Πριν από εργασίες καθαρισμού ή σέρβις διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Επίτης διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε την από την πρίζα αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένη διάταξη προστασίας από διακυμάνσεις της τάσης. Ωστόσο, για να μπορέστε να προστατεύετε καλύτερα το κλιματιστικό σας από ζημιά λόγω καταγιδάς με ιδιαίτερα λογήριαστρες αστραπές ή κεραυνούς, μπορεί να θέλετε να το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία. Μην αγγίζετε το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια καταγιδών με αστραπές ή κεραυνούς, γιατί μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπλήξη.

Εξωτερική μονάδα

- Μην κάθεστε και μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στην εξωτερική μονάδα.
- Μην αγγίζετε το αιχμηρό πτερύγιο αλουμινίου.
- Μετά από παραπεταμένες περιόδους χρήσης, βεβαιωθείτε πως δεν έχει υποστεί ζημιά ή βάση εγκατάστασης.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενμένα άτομα. Τα μικρά παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΥΝΟΨΗΣ / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

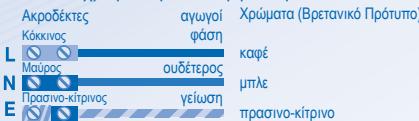
Χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό στις ακόλουθες περιοχές θερμοκρασιών:

Θερμοκρασία (°C)	Εσωτερικός χώρος		Εξωτερικός χώρος	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγιστη	32	23	43
	Ελάχιστη	16	11	16
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγιστη	30	-	24
	Ελάχιστη	16	-	-5

* DBT: Θερμοκρασία ξηρού βολβού

* WBT: Θερμοκρασία υγρού βολβού

Η αντικατάσταση ή η τοποθέτηση φις ρευματοληψίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο/ εκπαιδευμένο προσωπικό. Οι αγωγοί σ' αυτό το καλώδιο ρεύματος δικτύου είναι χρωματισμένοι σύμφωνα με τον ακόλουθο κώδικα:



Τα χρώματα των αγωγών μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το πρότυπο του κώδικου καλωδίωσεων της εκάστοτε χώρας.

Ευχαριστούμε για την αγορά του κλιματιστικού **Panasonic**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

44

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

45

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

46~47

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

48

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

49

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

56

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΠΙΣΩ ΚΑΛΥΜΜΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι εικόνες σ' αυτόν τον οδηγό προορίζονται μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς πρειδοτοίση, για λόγους μελλοντικής βελτίωσης.



ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Απόρριψη μπαταριών

Οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σωστά.



Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών

Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, τα συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμιγνύνονται με κοινά οικιακά απορίματα. Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/EK και 2006/66/EK.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθύνεστε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.

Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απόρριψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξόπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης

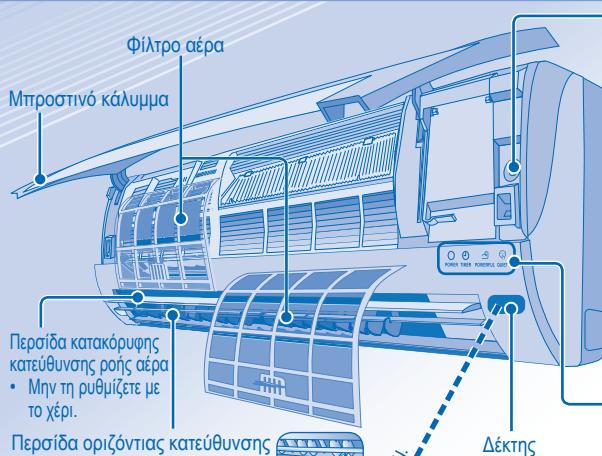
Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απόρριψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

Σημείωση για την σημάνση μπαταριών (στο κάτω μέρος δύο σύμβολα ως παράδειγμα):

Αυτή η σήμανση μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο. Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

- Μην ενεργοποιήσετε τη μονάδα (ON) όταν περνάτε το πάτωμα με κερί. Αφού περαστεί το κερί, αερίστε σωστά το χώρο πριν θέστε τη μονάδα σε λειτουργία.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε χώρους με λάδια και καπνούς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Προσέξτε να μη βάλετε τα δάχτυλά σας μέσα στη μονάδα, ώστε να αποφύγετε τραυματισμό από τον ανεμιστήρα εγκάρσιας ροής.

Οθόνη τηλεχειριστηρίου



Κουμπί Αυτόματης OFF/ON (απενεργοποίηση/ ενεργοποίησης)

- Χρησιμοποιείται όταν δεν βρίσκετε το τηλεχειριστήριο ή αν αυτό δεν λειτουργεί σωστά.

Βήμα	Ενέργεια	Λειτουργία
1	Πατήστε μια φορά.	Αυτόματη
2	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ώπου να ακούσετε 1 μππι και κατόπιν αφήστε το ελεύθερο	Εξαναγκασμένη ψύξη
3	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ώπου να ακούσετε δύο μππι και κατόπιν αφήστε το ελεύθερο	Εξαναγκασμένη Θέρμανση

Πατήστε το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα.

ΕΝΔΕΙΞΗ



OFF/ON (ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (ON) ή ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (OFF) ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ)

- Παρακαλούμε να ελέγχετε την ένδειξη OFF στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου για πρόληψη λανθασμένης εκκίνησης / διακοπή λειτουργίας.

TEMP

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Για τους τρόπους λειτουργίας θέρμανση (HEAT), ψύξη (COOL) και αργύρωνση (DRY), η περιοχή των επιλέξιμων θερμοκρασιών είναι 16°C ~ 30°C.
- Η λειτουργία της μονάδας στη συνιστώμενη περιοχή θερμοκρασιών μπορεί να συμβάλλει στην εξικονόμηση ενέργειας.
Λειτουργία HEAT: 20°C ~ 24°C.
Λειτουργία COOL: 26°C ~ 28°C.
Λειτουργία DRY: 1°C ~ 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία του χώρου.

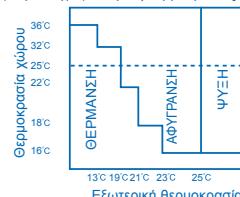
MODE

ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Λειτουργία AUTO - Για την ευκολία σας

- Για ρύθμιση της θερμοκρασίας πατήστε ↓ ή ↑ .
- Κατά την Αυτόμata λειτουργία, ο τρόπος λειτουργίας θα επιλέγεται αυτόμata, σαν συνάρτηση της θερμοκρασίας του χώρου, της θερμοκρασίας του αέρα στον εξυπέρικο χώρο και της θερμοκρασίας που ρυθμίστηκε μέσω του τηλεχειριστηρίου.
- Αν χρειάζεται, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει κάθε μισή ώρα.

(Παράδειγμα) Ρύθμιση θερμοκρασίας στους 25°C



Λειτουργία HEAT - Για να απολαμβάνετε ζεστό αέρα

- Απαιτείται λίγος χρόνος για να θερμανθεί η μονάδα.

Λειτουργία COOL - Για την αργύρωνση του χώρου

- Η μονάδα λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα για να προσφέρει ήπια λειτουργία ψύξης.

FANSPEED



ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)

→ AUTO → ■■■→ ■■■→ ■■■■→ ■■■■■

- Στη λειτουργία AUTO, η ταχύτητα του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας προσαρμόζεται σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας.

AIR SWING



ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)

→ AUTO → ■■■→ ■■■→ ■■■■→ ■■■■■

- Διατηρεί το χώρο αερισμένο.
- Αν η λειτουργία ρυθμιστεί σε AUTO οι περσίδες περιστρέφονται αυτόμata πάνω/κάτω.

POWERFUL/QUIET



ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΓΧΑΝΕΤΑΙ ΓΡΗΓΟΡΑ Η ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει να επιτυγχάνεται γρήγορα η επιθυμητή θερμοκρασία.



ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΑΘΟΥΡΥΒΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει αθρόυβο περιβάλλον μειώνοντας το θόρυβο από τη ροή του αέρα.
- Η λειτουργίες POWERFUL (Ισχυρή) και QUIET (Αθρόυβη) δεν μπορούν να είναι ενεργές ταυτόχρονα.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



Πατήστε για να ανακτήσετε τη προρυθμισμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.



Δεν χρησιμοποιείται σε κανονικές λειτουργίες.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία 1°C ψηλότερα στη λειτουργία ψύξης ή 2°C χαμηλότερα στη λειτουργία θέρμανσης για να επιτύχετε εξοικονόμηση ενέργειας κατά 10%.

Χρησιμοποιείτε κουρτίνες για να αποτρέψετε την είσοδο των ακτίνων του ήλιου και της εξωτερικής θερμότητας ώστε να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας στη λειτουργία ψύξης.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ

- Όταν θέλετε το κλιματιστικό να ενεργοποιείται (ON) ή να απενεργοποιείται (OFF) αυτόμata.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

Για παράδειγμα, για απενεργοποίηση του κλιματιστικού μετά από 5 ώρες.

- Για να επιλέξετε την καθυστέρηση του χρονοδιακόπη OFF-TIMER πατήστε μια φορά το κουμπί .
- Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης.
- Ο χρονοδιακόπης OFF-TIMER μπορεί να οριστεί μόνον όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

Για παράδειγμα, για να αρχίσει η λειτουργία του κλιματιστικού μετά από 2 ώρες.

- Για να επιλέξετε την καθυστέρηση του χρονοδιακόπη ON-TIMER πατήστε μια φορά το κουμπί .
- Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης.
- Ο χρονοδιακόπης ON-TIMER μπορεί να οριστεί μόνον όταν το κλιματιστικό δεν είναι σε λειτουργία.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ OFF ΚΑΙ ON

Για παράδειγμα για να σταματήσει το κλιματιστικό μετά από 3 ώρες και να ξεκινήσει μετά από 4 ώρες.

- Για να επιλέξετε καθυστέρηση χρονοδιακόπη OFF και ON, πατήστε το κουμπί 2 φορές.
- Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπη OFF.
- Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπη ON.
- Αυτή η λειτουργία του χρονοδιακόπη μπορεί να ρυθμιστεί μόνον όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ON ΚΑΙ OFF

Για παράδειγμα για να ξεκινήσει το κλιματιστικό μετά από 7 ώρες και να σταματήσει μετά από 10 ώρες.

- Για να επιλέξετε το χρονοδιακόπη Καθυστέρησης ON και OFF, πατήστε το κουμπί 2 φορές.
- Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπη ON.
- Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπη OFF.
- Αυτή η λειτουργία του χρονοδιακόπη μπορεί να ρυθμιστεί μόνον όταν το κλιματιστικό δεν είναι σε λειτουργία.

ΠΑ ΕΠΙΒΕΒΑΩΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ

Πατήστε το κουμπί μια φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπη η οποία θα ξεκινήσει όταν φθάσει η ρυθμισμένη ώρα.

ΠΑ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπη, πατήστε πάλι το κουμπί .

- Κατά τη λειτουργία του χρονοδιακόπη θα είναι αναμμένη η ένδειξη χρονοδιακόπη (TIMER) της εσωτερικής μονάδας.
- Όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπης ON-TIMER, η λειτουργία θ' αρχίσει 15 λεπτά πριν την πραγματικά ρυθμισμένη ώρα σε λειτουργία ψύξης και 30 λεπτά πριν τη λειτουργία θέρμανσης.
- Αν πατήστε το κουμπί λειτουργίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης του χρονοδιακόπη, η ρύθμιση του χρονοδιακόπη θα ακυρωθεί.
- Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, η ρύθμιση του χρονοδιακόπη θα ακυρωθεί. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, ρυθμίστε εκ νέου το χρονοδιακόπη.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από εργασίες καθαρισμού ή σέρβις απενεργοποιείτε τη μονάδα και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε το πτερύγιο αλουμινίου. Το αιχμηρό του μέρος μπορεί να προξενήσει τραυματισμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικό ή σκόνη καθαρισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι ($\simeq \text{pH} 7$) ή ουδέτερο οικιακό καθαριστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό σε θερμοκρασία άνω των 40°C.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Καθαρίζετε το φίλτρο τακτικά για βέλτιστη απόδοση και για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Σχετικά με εποχικούς ελέγχους συμβουλευτείτε το πλησιεστέρο κατάστημα πώλησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αν χρησιμοποιήσετε υφασμα εμποτισμένο με χημικό παράγοντα για να σκουπίσετε τη μονάδα, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες για το ύφασμα.

ΦΙΛΤΡΟ SUPER ALLERU-BUSTER

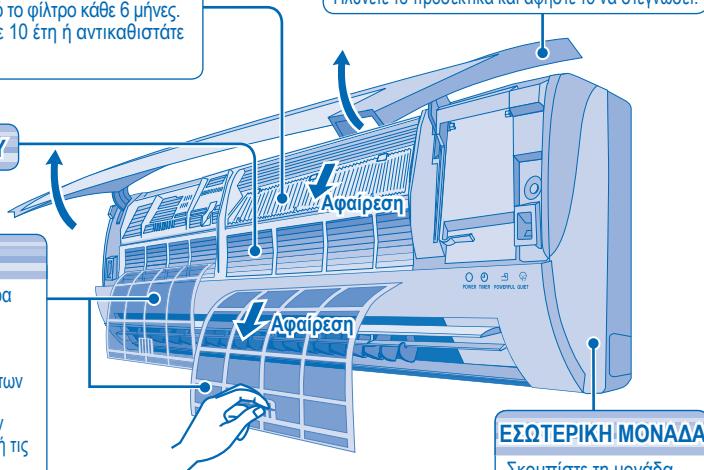
Καθαρισμός με αναρρόφηση σκόνης

- Συνιστάται να καθαρίζετε αυτό το φίλτρο κάθε 6 μήνες.
- Αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε 10 έτη ή αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα φίλτρα.

ΠΤΕΡΥΓΙΟ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ

ΦΙΛΤΡΑ ΑΕΡΑ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα μια φορά κάθε 2 εβδομάδες.
- Πλύνετε/ξεπλύνετε τα φίλτρα προσεκτικά με νερό ώστε να αποφύγετε ζημιά στην επιφάνεια των φίλτρων.
- Αφήνετε τα φίλτρα να στεγνώσουν καλά σε σκιά, μακριά από φωτιά ή τις ακτίνες του ήλιου.
- Αντικαθιστάτε τυχόν φίλτρα που παρουσιάζουν ζημιά.



ΓΙΑ ΕΠΟΧΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ελέγχετε τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.
- Δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια στα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα.
- Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας είναι φυσιολογικό να υπάρχει η ακόλουθη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ αέρα εισόδου και αέρα εξόδου:
Ψύξη: $\geq 8^\circ\text{C}$ Θέρμανση: $\geq 14^\circ\text{C}$

ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΧΡΗΣΗΣ

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης για 2-3 ώρες ώστε να στεγνώσει καλά η μονάδα.
- Διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΜΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ

Στις ακόλουθες περιπτώσεις ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ και κατόπιν ΚΑΛΕΣΤΕ τον Εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο:

- Μη φυσιολογικός θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/ξένων σωμάτων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την Εσωτερική μονάδα.
- Ο ασφαλειοδιακόπτης πέφτει συχνά.
- Μη φυσιολογική θέρμανση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Διακόπτες ή κουμπιά δεν λειτουργούν κανονικά.
- Η ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER) αναβοσθήνει και η μονάδα δεν μπορεί να λειτουργήσει.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

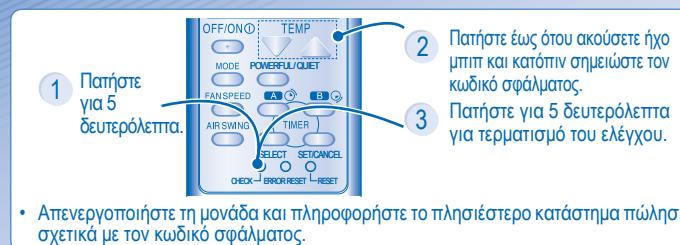
Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδηλώνουν δυσλειτουργία:

Σύμπτωμα	Αιτία
Βγαίνει ομήχλη από την εσωτερική μονάδα.	• Φαινόμενο συμπύκνωσης λόγω της διαδικασίας ψύξης.
Ηχος ροής νερού κατά τη λειτουργία. Ο χώρος μυρίζει περιέργα.	• Ροή ψυκτικού μέσου στο εσωτερικό της μονάδας. • Αυτό μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από τον τοίχο, το χαλί, τα έπιπλα ή τα ρούχα. • Αυτό βοηθά στην απομάκρυνση των οσμών του χώρου.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά περιστασιακά στη ρύθμιση αυτομάτης λειτουργίας.	• Η καθυστέρηση προστατεύει το συμπιεστή της μονάδας.
Η λειτουργία καθυστερεί για λίγα λεπτά μετά την επανεκκίνηση.	• Φαινόμενα συμπύκνωσης ή εξάμηνης στους σωλήνες.
Βγαίνει νερό/ ατμός από την εσωτερική μονάδα. Η μονάδα τίθεται σε λειτουργία αυτόματα όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος μετά από μια διακοπή.	• Πρόκειται για τη λειτουργία Αυτόματης επανεκκίνησης της μονάδας. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, η λειτουργία της συσκευής αρχίζει αυτόματα στις τελευταίες χρησιμοποιούμενες ρυθμίσεις τρόπου λειτουργίας και κατεύθυνσης ροής αέρα, εφόσον η λειτουργία δεν διακόπηκε μέων του τηλεχειριστηρίου. • Για ακύρωση της λειτουργίας Αυτόματης επανεκκίνησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. • Η μονάδα είναι σε λειτουργία απόψυξης και η λειωμένη πάχνη αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.
Η ένδειξη τροφοδοσίας (POWER) αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας είναι σταματημένος.	• Για αποφυγή αθέλητης ψύξης,
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	• Αυτό είναι ένα προκαταρκτικό βήμα της προετοιμασίας για λειτουργία όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON (ενεργοποίησης). • Άλλαγες θερμοκρασίας προκαλούν διαστολή/ συστολή της μονάδας.
Η ένδειξη τροφοδοσίας (POWER) αναβοσβήνει πριν ενεργοποιηθεί η μονάδα. Ηχος τριέματος κατά τη λειτουργία.	

Ελέγξτε τα ακόλουθα, πριν καλέσετε την τεχνική βοήθεια:

Σύμπτωμα	Ελέγξτε
Η ψύξη/ θέρμανση δεν λειτουργεί αποδοτικά.	• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. • Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. • Απομακρύνετε οποιαδήποτε εμπόδια στα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα. • Ελέγξτε αν η μονάδα έχει εγκατασταθεί με κλίση. • Κλείστε σωστά το μπροστινό κάλυμμα. • Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά. • Αντικαταστήστε τις αδύναμες μπαταρίες.
Θόρυβοι κατά τη λειτουργία.	
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί (Η οθόνη είναι σκοτεινή ή το εκπεμπόμενο σήμα είναι αδύναμο).	
Η μονάδα δεν λειτουργεί.	• Ελέγξτε αν έχει πέσει ο ασφαλειοδιακόπτης. • Ελέγξτε αν έχουν οριστεί χρονοδιακόπτες.
Η μονάδα δεν λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο.	• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια μπροστά από το δέκτη. • Ορισμένα φώτα φθορισμού προκαλούν παρεμβολές στον πομπό σήματος. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης.

Η μονάδα σταματά να λειτουργεί και αναβοσβήνει η ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ίσως να είναι δυνατή η λειτουργία της μονάδας (με 4 μπιπ) με περιορισμένες δυνατότητες, ανάλογα με τον τύπο του σφάλματος.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Указанията, които трябва да се спазват, се групират чрез следните символи:



Този символ обозначава действие, което е ЗАБРАНЕНО.



Този символ обозначава действие, което е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

За предотвратяване на лично нараняване, нараняване на други или материални щети спазвайте следното. Неправилната работа, дължаща се на неизпълнение на инструкциите, може да доведе до вреди или щети, сериозността на които се определя както е посочено по-долу:



Предупреждение

Този знак предупреждава за смърт или тежко нараняване.



Внимание

Този знак предупреждава за нараняване или щети на имущество.

Дистанционно управление



- Не използвайте зареждащи се батерии (Ni-Cd).
- Не позволяйте на деца да си играят с дистанционното, за да не гълнат случайно батерията.
- Свалете батерийте, ако устройството няма да бъде използвано дълго време.
- Новите батерии от същия тип трябва да се поставят, като се спазва поляритета за недопускане повреда на дистанционното.



Захранване



- Не включвате друго оборудване в същия контакт.
- Не променяйте шнуровете.
- Не използвайте удължителни шнурове.
- Не работете с мокри ръце.
- Не пускайте и не спирайте уреда чрез включване на или изключване с щепсела.



- Вкарайте добре щепсела.
- Използвайте посочения захранващ шнур.
- Ако захранващият шнур е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или друго квалифицирано лице за избегване на риска.
- Прахът по щепсела на захранващия щепсел трябва да се избръса периодично със сух парцал.



- Това оборудване трябва да се заземи и се препоръчва да бъде да се монтира с прекъсвач на веригата с утеча в земята (ELCB) или с устройство за остатъчен ток (RCD). В противен случай може да се получи електрически удар и пожар в случаи на повреда.



- В случаи на аварийна обстановка или ненормални условия (мърис на изгоряло и т.н.) изключете захранването, изведете щепсела и се консултирайте с най-ближкия дълър.

Уред за работа на открito



- Не си пъхайте пръстите или други предмети в уреда за работа на открito.

Уред за работа в помещение



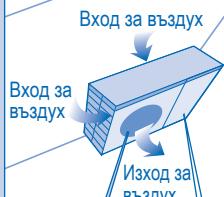
- Не монтирайте, не демонтирайте и не монтирайте повторно уреда сами; неправилният монтаж може да причини теч, електрически удар или пожар. Консултирайте се за монтажа с утъпномощен дълър или специалист.
- Не си пъхайте пръстите или други предмети в уреда.
- Не се опитвайте да ремонтирате сами уреда.



Уред за работа в помещение



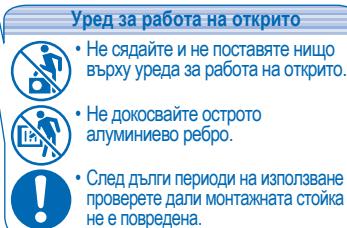
- Не монтирайте уреда в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Не мийте уреда с вода, бензол, разредител или абразивен прах.
- Не го използвайте за други цели, например за съхранение на храна.
- Не използвайте запалително оборудване пред изхода за въздушния поток.
- Не излагайте уреда пряко на студен въздух продължително време.
- Вземете мерки дренажната тръба да бъде правилно свързана. В противен случай може да се получи теч.
- Редовно проветрявайте помещението.



Захранване



- Не дърпайте шнура, за да извадите щепсела.
- Изключете захранването и извадете щепсела преди почистване или обслужване.
- Изключете захранването и извадете щепсела, ако уредът няма да се използва дълго време.
- Този въздушен кондиционер е снабден с вградено устройство за предпазване от свръхнаграждане. Обаче с цел допълнителна защита на въздушния кондиционер при сила гръмотевична дейност може да поискате да го изключите от захранването. При гръмотевична дейност не пипайте въздушния кондиционер, това може да доведе до електрически удар.



Уред за работа на открito



- Не сядайте и не поставяйте нищо върху уреда за работа на открito.
- Не докосвайте острото алуминиево ребро.
- След дълги периоди на използване проверете дали монтажната стойка не е повредена.

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

Уредът не е предназначен за използване от деца или немощни хора без надзор. Децата трябва да се контролират да не си играят с уреда.

ЕКСПЛОАТАЦИОННИ УСЛОВИЯ

Използвайте въздушния кондиционер с следния диапазон на температурата

Температура (°C)		В закрито помещение		На открito	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЕНИЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-5	-6

* DBT: температура по сухия термометър

* WBT: температура по мокрия термометър

Смяната и монтажа на електрическите щепсели трябва да се изпълнява само от упълномощен/кавалифициран персонал. Проводниците на този силов кабел са оцветени съгласно следния код:



Цвътът на проводниците може да бъде различен в зависимост от цветния код на стандарта на съответната страна.

Благодарим Ви, че купихте
Panasonic въздушния кондиционер

СЪДЪРЖАНИЕ

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

50

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

51

ОБЗОР НА ПРОДУКТА И ОПЕРАЦИИТЕ

52~53

ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

54

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

55

СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО

56

БЪРЗ СПРАВОЧНИК

ЗАДЕН КАПАК

ЗАБЕЛЕЖКА :

Илюстрациите в този наръчник са само за целите на обяснението и може да се различават от фактическия уред. Те подлежат на промяна без уведомяване при бъдещи подобрения.



ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ОКОЛНАТА СРЕДА

Унищожаване на батерии

Батерите трябва да се рециклират или унищожават правилно.



Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии

Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.

За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначените за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/EC и 2006/66/EC.

Спазвайки инструкцията за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.

При направилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво):

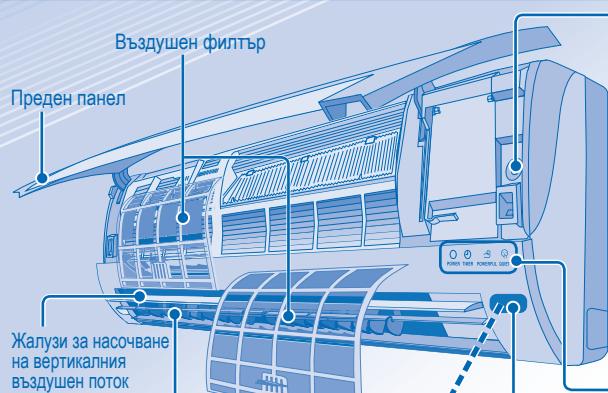
Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.

- Не включвате уреда по време на мазане на пода с паркетин. След намазването проветрете добре помещението, преди да пуснете уреда.

- Не монтирайте уреда в омаслени или задимени участъци.

БЪЛГАРСКИ

ОБЗОР НА ПРОДУКТА И ОПЕРАЦИИ



Бутон Auto OFF/ON

- Използвайте, когато дистанционното управление не е на мястото или не работи.

Стъпка	Действие	Режим
1	Натиснете веднъж.	Авто
2	Натиснете и задръжте, докато чуете 1 път „бип“, после отпуснете.	Принудително охлаждане
3	Натиснете и задръжте, докато чуете двоен звуков сигнал „бип“ и после отпуснете.	Принудително затопляне

Натиснете бутона за изключване.

ИНДИКАТОР



OFF/ON ()

ЗА ВКЛЮЧВАНЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

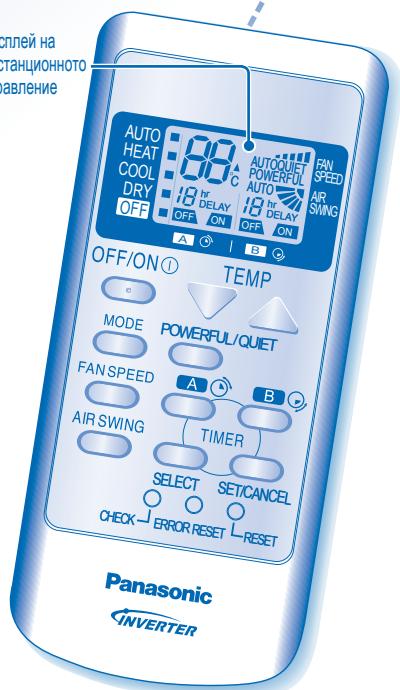
- Внимавайте да не бъркнете с пръсти в устройството за избиране на нараняване от вентилатора за напречния поток.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимавайте да не бъркнете с пръсти в устройството за избиране на нараняване от вентилатора за напречния поток.



Дисплей на дистанционното управление



TEMP ()

ЗАДАВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- За режимите отопление, охлаждане и сушение диапазонът на избираемата температура е от 16°C до 30°C.
 - Експлоатацията на уреда с препоръчаната температура може да доведе до икономия на енергия.
- Режим ОТОПЛЕНИЕ : 20°C ~ 24°C.
Режим ОХЛАЖДАНЕ : 26°C ~ 28°C.
Режим СУШЕНЕ : 1°C ~ 2°C по-ниско от стайната температура.

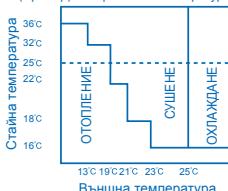
MODE ()

ИЗБИРАНЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН РЕЖИМ

Режим AUTO – за Ваше удобство

- За да зададете температура чрез натискане на или .
- При автоматична работа режимът се избира автоматично според стайната температура, температурата на външния въздух и зададена температура от дистанционното управление.
- Режимът на работа се променя на всеки половин час, ако е необходимо.

(Пример) Настройка на температурата на 25°C



Режим ОТОПЛЕНИЕ – За да се наслаждавате на топлия въздух

- Уредът се нуждае от време, за да загрее.

Режим ОХЛАЖДАНЕ – За да се наслаждате на хладния въздух

Режим СУШЕНЕ – За намаляване на околната влажност

- Уредът работи при малки обороти на вентилатора, за да даде една плавна работа при охлаждане.

FANSPEED



ИЗБОР НА ОБОРОТИ НА ВЕНТИЛАТОРА (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- При AUTO оборотите на вентилатора в помещението се регулират автоматично в зависимост от режима на работа.

AIR SWING



РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЕРТИКАЛНИЯ ВЪЗДУШЕН ПОТОК (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- Поддържа помещението проветreno.
- Ако се включи AUTO, жалузите се отклоняват нагоре и надолу автоматично.

POWERFUL/QUIET



ЗА БЪРЗО ПОСТИГАНЕ НА ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА

- Тази настройка дава възможност за бързо достигане на желаната температура.



ЗА ДА СЕ НАСЛАДИТЕ НА ТИШИНАТА

- Тази настройка осигурява тиха околна среда чрез намаляване на шума на въздушния поток.
- МОЩНА И ТИХА работа не могат да се постигнат едновременно.

ОПЦИОННИ НАСТРОЙКИ



Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.



Не се използва в нормални режими на работа.

Задайте температура 1°C по-висока в режим на охлаждане или 2°C по-ниска в режим на затопляне от желаната, за да постигнете 10% икономия на енергия.

Използвайте завеси, за да екранират слънчевото грееене и външната температура, за да намалите разхода на енергия в режим на охлаждане.

НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕРА

- Когато искате въздушният кондиционер да се включи или изключи автоматично.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушният кондиционер след 5 часа.

- За да изберете таймера за задръжка на изключването, натиснете веднъж бутона .

- Натиснете бутона

- Таймерът за изключване може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО

Например да се включи въздушният кондиционер след 2 часа.

- За да изберете таймера за задръжка на включването, натиснете веднъж бутона .

- Натиснете бутона

- Таймерът за включване може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО И ВКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушният кондиционер след 3 часа и да се включи след 4 часа.

- За да изберете таймера за задръжка на изключването и включването, натиснете два пъти бутона .

- Натиснете бутона

- Натиснете бутона

- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО И ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да включи въздушният кондиционер след 7 часа и да се изключи след 10 часа.

- За да изберете таймера за задръжка на включването и изключването, натиснете два пъти бутона .

- Натиснете бутона

- Натиснете бутона

- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

ПОТВЪРДЯВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона за да включите таймера, който ще стартира уреда, когато бъде достигнато времето.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона отново, за да отмените работата на таймера.

- Индикаторът на уреда за работа в помещение ще свети при работещ таймер.

- Когато е включен таймерът за стартиране, работата ще започне 15 минути преди фактическото зададено време при работа за охлаждане и 30 минути преди работа за затопляне.

- Ако натиснете оперативният бутон по време на настройката на таймера, настройката му се отменя.

- Когато се получи прекъсване на захранването, настройката на таймера се отменя. След възстановяване на захранването настройте таймера.



ВНИМАНИЕ

- Преди почистване изключете захранването и извадете щепсела.
- Не пипайте алюминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.

УКАЗАНИЯ ЗА МИНЕ

- Не използвайте бензол, разредител или абразивен прах.
- Използвайте само сапун ($\geq \text{pH}7$) или неутрален домакински почистващ препарат.
- Не използвайте вода с температура над 40°C.

СЪВЕТИ

- Почиствайте редовно филтъра за по-добра работа и намаляване на разхода на енергия.
- Консултирайте се с най-ниския дилър за сезонните проверки.

ЗАБЕЛЕЖКА :

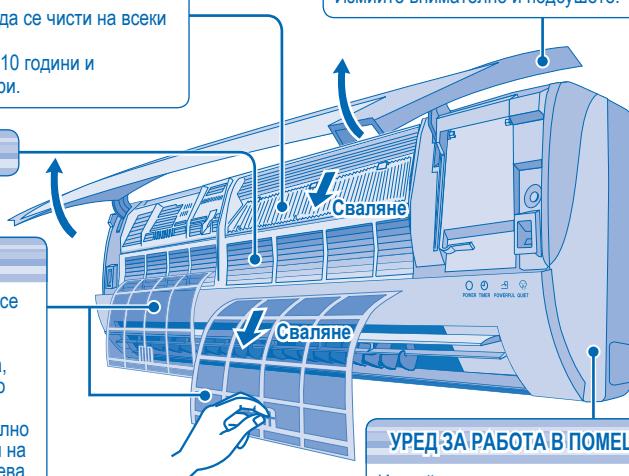
- Ако използвате химическа тъкан за изтриване на уреда, спазвайте инструкцията за тъката.

ФИЛТЪР SUPER ALERU-BUSTER

Вакум

- Препоръчва се този филтър да се чисти на всеки 6 месеца.
- Сменяйте филтъра на всеки 10 години и сменяйте повредените филтри.

АЛУМИНИЕВО РЕБРО



ВЪЗДУШНИ ФИЛТРИ

- Препоръчва се филтрите да се чистят на всеки 2 седмици.
- Измийте и изплакнете филтрите внимателно с вода, за да избегнете повредите по повърхността на филтрите.
- Изсушете филтрите внимателно на сянка, далеч от източници на топлина или директна слънчева светлина.
- Заменете повредените филтри.

ПРЕДЕН ПАНЕЛ

Вдигнете и го издърпайте, за да го свалите.
Измийте внимателно и подсушете.

УРЕД ЗА РАБОТА В ПОМЕЩЕНИЕ

Изтрийте уреда внимателно с мека и суха тъкан.

ЗА СЕЗОННА ИНСПЕКЦИЯ СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПРЕСТОЙ

- Проверете батериите на дистанционното управление.
- Дали не са запушени входните и изходните отвори.
- След 15 минути работа е нормално да има следните разлики в температурата при входните и изходните отвори:

Охлаждане: $\geq 8^{\circ}\text{C}$

Затопляне: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

КРИТЕРИИ ЗА НЕИЗПРАВНОСТ

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО И ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА, после се СВЪРЖЕТЕ с упълномощен дистрибутор в следните случаи:

- Ненормален шум по време на работа.
- В дистанционното управление е попаднала вода или чужди частици.
- Тече вода от уред, работещ в закрито помещение.
- Автоматичният прекъсвач се изключва често.
- Шнурът на захранването се затопля неестествено.
- Превключвателите или бутоните не работят нормално.
- Индикаторът на таймера мига и устройството не работи.

ПРЕДИ ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПРЕСТОЙ

- Включете режим отопление за 2 – 3 часа, за да изсушите напълно уреда.
- Изключете захранването и извадете щепсела.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

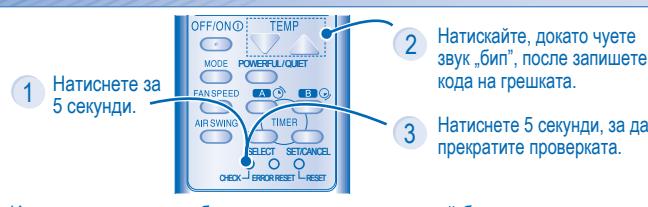
Симптомите по-долу не показват повреда.

Симптом	Причина
От уред, работещ в помещение, излиза лека мъгла.	• Конденционен ефект в резултат на охладителния процес.
Звук на течаща вода по време на работа.	• Охладителят тече вътре в уреда.
В помещението има особена миризма.	• Това може да се дължи на миризма на влага, отделяна от стените, мокета, мебелите или покривките.
Вентилаторът на уреда в помещение понякога спира при настройката на автоматичните обороти на вентилатора.	• Това помага за отстраняване на околните миризми.
Включването закъснява с няколко минути след рестартиране.	• Задръжката представлява защита на компресора на уреда.
Уред, работещ на открито, изпуска вода/пара.	• В тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Уредът се включва автоматично след възстановяване на захранването след спиране на тока.	• Това е функцията „автоматично рестартиране“ на устройството. Работата се възстановява автоматично в предишния режим и посока на въздушния поток, ако не бъде прекратена с дистанционното управление. • За изключване на функцията „автоматично рестартиране“ се свържете с утълномощния дистрибутор.
Индикаторът на мощност мига по време на работа, а вентилаторът в помещението е спрял.	• Уредът е в режим на размразяване и разтопеният скреж се източва от уреда на открито.
Вентилаторът в помещението понякога спира при отопление.	• За избягване на нежелан ефект на охлаждане.
Индикаторът на захранването мига преди включването на уреда.	• Това е предварителна стъпка при подготовката за работа, когато е настроен таймера за включване.
Пукане (звук) по време на работа.	• Промените в температурата причиняват разширение/свиване на уреда.

Проверете следното, преди да се обадите в сервиза.

Симптом	Проверка
Отоплението/охлаждането не е ефективно.	• Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или заменете филтрите. • Почистете от задръстване входните и изходните отвори за въздух.
Шум по време на работа.	• Проверете дали уредът не е монтиран с наклон. • Затворете добре предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплейт е избледнял или предаваният сигнал е слаб.)	• Поставете батерията правилно. • Заменете изтощените батерии.
Уредът не работи.	• Проверете дали не е сработил автоматичният прекъсвач. • Проверете дали не са настроени таймерите.
Устройството не получава сигнал от дистанционното управление.	• Проверете дали няма препятствие пред приемника. • Някои люминесцентни лампи смущават предавателя на сигнала. Консултирайте се с най-близкия дилър.

Уредът спира, а индикаторът на таймера мига.



ЗАБЕЛЕЖКА :

- Уредът може да бъде работоспособен (с 4 сигнала „бип“) на ограничена основа, в зависимост от грешката.

PRODUCT SPECIFICATION

- Indoor Unit
- Outdoor Unit

Model		CS-RE9HKE CU-RE9HKE		CS-RE12HKE CU-RE12HKE		
		COOL	HEAT	COOL	HEAT	
		Single, 230V, 50Hz		Single, 230V, 50Hz		
	Power/Current	[W]	730	820	1010	
		[A]	3.50	3.90	4.70	
		[kg]	R410A 0.78		R410A 0.97	
		[kW]	2.60		3.50	
		[kW]	3.30		4.25	
	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	[dB(A)]	<input type="checkbox"/>	42	42	
	Conditions 1m Distance Max. cooling/ heating operation		<input checked="" type="checkbox"/>	47	48	
	Sound power level	[dB(A)]	<input type="checkbox"/>	53	53	
			<input checked="" type="checkbox"/>	60	61	
		[m³/min.]	11.6	12.2	11.7	
		[kg]	<input type="checkbox"/>	8.5		
			<input checked="" type="checkbox"/>	28		
		[mm]	<input type="checkbox"/>	280 × 799 × 183		
			<input checked="" type="checkbox"/>	540 × 780 × 289		

Test conditions

1. Cooling: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 27
Wet Bulb Temp. (°C) 19

Heating: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 20
Wet Bulb Temp. (°C) 12 (MAX)

2. Standard piping length: 7.5m (Includes Indoor Unit piping length).

Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 35
Wet Bulb Temp. (°C) 24

Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 7
Wet Bulb Temp. (°C) 6

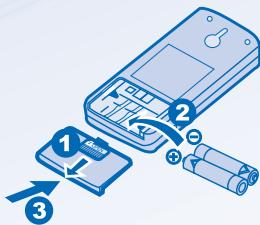
Translations		Deutsch	Français	Italian	Greek	Portuguese	Russian	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification		Produktspezifikation	Características do produto	productinformatie	presenzione del prodotto	presentación del producto	presençāo do produto	presentación do produto	представление о продукте	представление за продукта	عرض المنتج	produktspecifikation	produktspesifikasjon	Технічні характеристики
 Model Indoor Unit		Modell Innenraum Ausstattung	Modèle	Modello	Modelo	Modelo	Модель	Модель	Модел	Модель	مدل	Модель	Модель	Модель
 Model Outdoor Unit		Modell Außenraum Ausstattung	Modèle	Modello	Modelo	Modelo	Модель	Модель	Модел	Модель	مدل	Модель	Модель	Модель
 Power / Current		Stromversorgung	Alimentation	Corrente	Stroom	Potência	Потребляемая мощность	Consumo de potencia	Потребление мощности	Потребление мощности	الطاقة	Потребление тока	Мощность	Потужність
 Refrigerant		Kühlmittel	Réfrigérant	Ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmidel	Refrigerante	Охлаждающий агент	Refrigerante	Охлаждане	سیگوچی	Система охлаждения	Система охлаждения	Холодагент
 Cooling Capacity		Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Ικανότητα ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade de resfriamento	Мощность охлаждения	Potencia refrigerativa	Охлаждане качеството	سیگوچی	Система охлаждения	Система охлаждения	Потужність на охолодження
 Heating Capacity		Heizleistung	Capacité chauffage	Ικανότητα θερμόνος	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade de aquecimento	Мощность теплопода	Potencia calorífica	Заряжане качеството	سیگوچی	Система отопления	Система отопления	Потужність на обігрідання
 Noise Level		Lärmpegel Sound pressure level	Niveau de bruit	Επίπεδο Ρυθμίσεως Σύγχρονης	Level di rumore	Nível do barulho	Уровень шума	Ниво на шума	Ниво на гучност	Ниво на гучност	نiveau الصوت	Ниво на гучност	Ниво на гучност	Стривів шуму
		dB(A) 1m Distance 1 m Max. sound pressure level	Autoren 1 m Distanz 1 m Max. Lautstärke	Autoren 1 m Distanz 1 m Max. sound pressure level	Autoren 1 m Distanz 1 m Max. sound pressure level	Condições de 1 m	Condiciones de 1 m	Condiciones de 1 m	Condiciones de 1 m	Condiciones de 1 m	Condiciones de 1 m	مدى الصوت	Condiciones de 1 m	Максимальний рівень звуко
 Air Circulation		Ventilation	Küchenlüftung	Circulation aria	Circulação aria	Circulação do ar	Circulación de aire	Циркуляция воздуха	Циркуляция воздуха	Циркуляция воздуха	循環	Вентиляция	Луфтstromming	Циркуляция воздуха
 Product weight		Produktgewicht	Poids du produit	Produktgewicht	Peso do produto	Peso do produto	Peso del producto	Тегът на продукта	Тегът на продукта	Тегът на продукта	وزن المنتج	Продуктens vekt	Продуктens vekt	Маса вироду
 Dimensions		Abmessungen	Dimensions	Διάσταση	Misuren	Abmessungen	Dimensões	Размеры	Medidas	Размери	չափումներ	Ebatlar	Мат	Габарити

MEMO

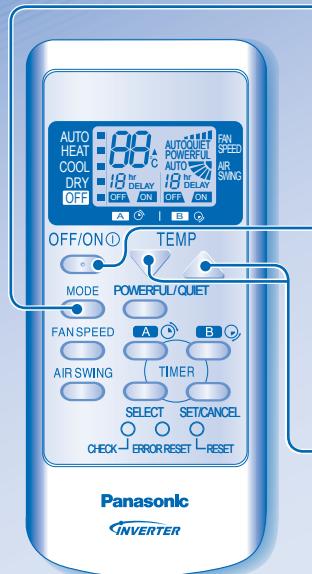
MEMO

QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗА СПРАВКА

Remote Control Preparation • Préparation de la télécommande • Preparación del mando a distancia
 • Vorbereitung der Fernbedienung • Preparazione telecomando • Afstandsbediening voorbereiding
 • Preparação do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστηρίου • Подготовка на дистанционното управление



- 1 Pull out the cover • Retirez le couvercle • Abra la tapa tirando de ella
 • Batteriefachdeckel nach unten ziehen • Togliere il coperchio • Trek de klep eruit
 • Puxe a tampa • Τραβήξτε το κάλυμμα για να βγει • Издръпайте капака
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year)
 Insérez des piles AAA ou R03 (peuvent être utilisées pendant environ 1 an)
 Inserte pilas AAA o R03 (pueden ser utilizadas aproximadamente 1 año)
 Batterien des Typs AAA oder R03 einlegen (Betriebsdauer etwa ein Jahr)
 Inserire batterie AAA o R03 (possono essere usate ~ 1 anno)
 Plaats AAA of R03 batterijen (kunnen ongeveer 1 jaar gebruikt worden)
 Introduza AAA ou pilhas R03 (pode ser usado ~ 1 ano)
 Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορούν αν χρησιμοποιηθούν ~ 1 χρόνο)
 Поставяте батерии размер AAA или R03 (могат да се използват около 1 година)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit de klep • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капака



	1 Select the desired mode. Sélectionnez le mode souhaité. Selecciona el modo de funcionamiento deseado. Gewünschte Betriebsart einstellen. Selezionare la modalità desiderata. Selecteer de gewenste modus. Escolha o modo desejado. Επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας. Иаберите желания режим.
	2 Start/stop the operation. Démarrez/Arrêtez le processus de fonctionnement. Inicia/detiene el funcionamiento. Gerät ein- bzw. ausschalten. Avvia/interrompere il funzionamento. Start/stop het gebruik. Começar/Para a operação. Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία. Пуснете/спрете уреда.
	3 Set the desired temperature. Réglez la température souhaitée. Ajustan la temperatura deseada. Die gewünschte Temperatur einstellen. Impostare la temperatura desiderata. Selecteer de gewenste temperatuur. Ajuste a temperatura desejada. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία. Задайте желаната температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
 Panasonic Testing Centre
 Panasonic Service Europe, a division of
 Panasonic Marketing Europe GmbH
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

F566128

Printed in China
 F0803-00